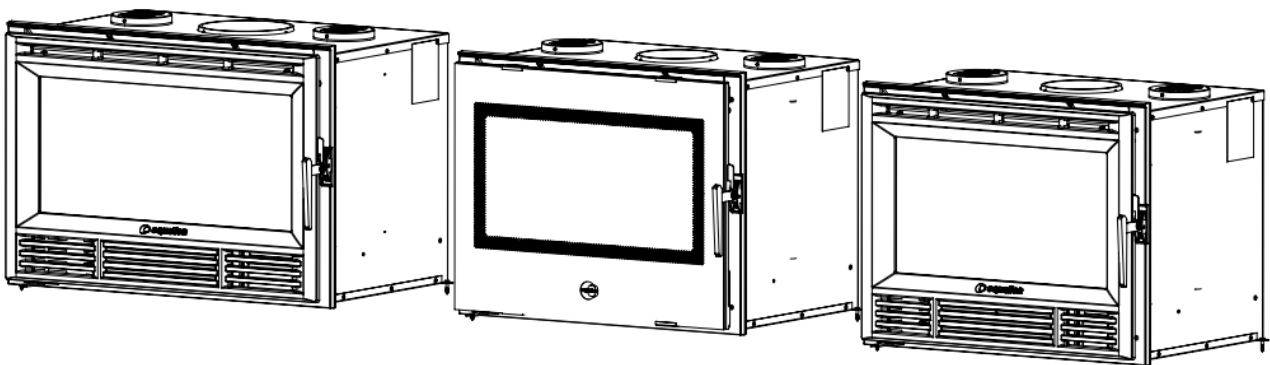




EQI-80 RS HF
EQI-70 VN HF
EQI-70 RS HF



INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

BIENVENIDOS a la familia EQUATION.

Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestro Compacto EQUATION, que representa en técnica y estilo un importante avance sobre las clásicas estufas de leña.

Su nuevo compacto EQUATION es, quizás, el sistema de calefacción por combustibles sólidos más avanzado que hoy se conoce. Poseer un Compacto EQUATION es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea este manual en su totalidad. Su propósito es familiarizarle con el aparato, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento, que le serán muy útiles. Consérvelo y acuda a él cuando lo necesite.

Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual.

EQUATION, no se responsabiliza de los daños ocasionados, originados por alteraciones en sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, o por instalaciones defectuosas.

Asimismo, se reserva el derecho a modificar sus fabricados sin previo aviso.

EQUATION, ofrece una garantía de **DOS AÑOS** para sus aparatos.

La cobertura geográfica de ésta garantía incluye sólo los países en los que EQUATION, una empresa filial o un importador oficial realizan la distribución de sus productos y en los que es de obligado cumplimiento la Directiva Comunitaria 2011/83/UE.

La garantía contará a partir de la fecha de compra del aparato señalada en el resguardo de la garantía y cubre únicamente los deterioros o roturas debidos a defectos o vicios de fabricación. La garantía deberá estar acompañada de la factura de compra.

AVISO IMPORTANTE

Si el aparato no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebido. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

Su aparato va protegido superficialmente con una pintura anti calórica, especial para temperaturas elevadas. En los primeros encendidos, es normal que se produzca un ligero humo, al evaporarse alguno de sus componentes, que permite a la pintura tomar cuerpo. Por ello recomendamos, ventilar la habitación hasta que este fenómeno desaparezca.

1 - PRESENTACIÓN

El compacto de leña tiene las siguientes características principales:

- Construidas en hierro fundido, con piezas ensambladas, selladas con cordón y atornilladas entre sí.
- Diseñada para quemar solo leña.
- Válvula de regulación de aire primario.
- Auto limpieza de cristal.
- Puerta frontal batiente 95º con cristal vitrocerámico.
- Parrilla ciega y cajón de cenicero.
- Salida de humos vertical.
- Este compacto cede su calor por radiación, calentando directamente paredes, techos, etc.
- Se suministra totalmente montada de fábrica, preparada para conectar a la chimenea.

2 - INSTALACIÓN

¡IMPORTANTE! Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas han de cumplirse cuando se instala el aparato.

La manera de instalar este aparato influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento del mismo.

Es muy importante realizar una buena instalación. Para que la instalación del compacto y de la chimenea sea correcta, es aconsejable que sea realizada por un profesional.

El compacto cede su calor por radiación, calentando directamente paredes, techos, etc.

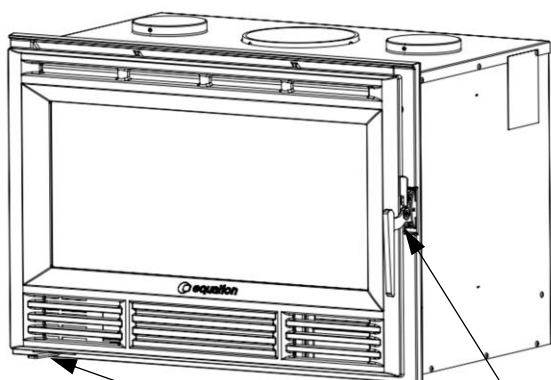


FIG. 1

Válvula de regulación

Mando Puerta Hogar

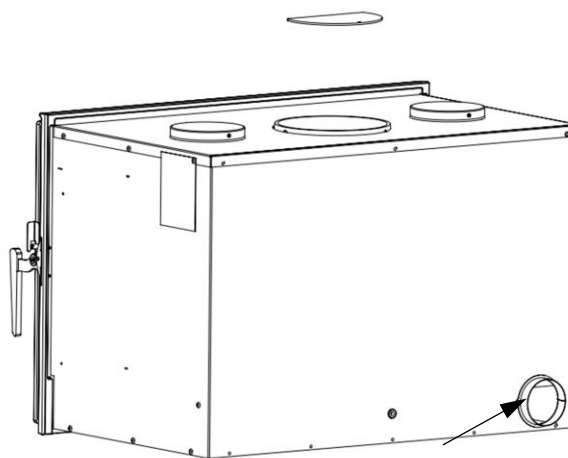
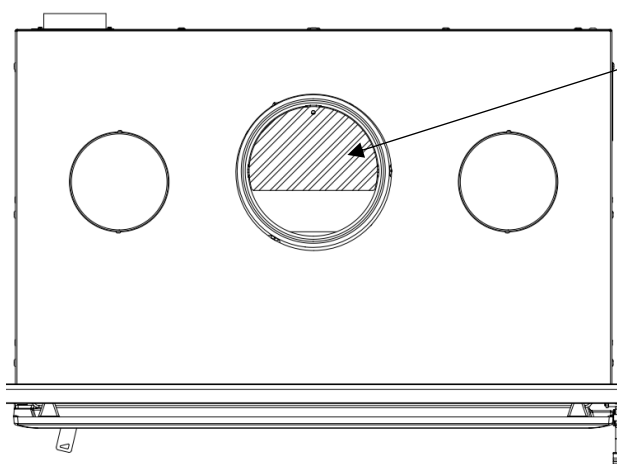


FIG. 2

Conexión Aire Exterior



Chapa corta tiro

¡Importante!

En la realización del revestimiento de obra de su Compacto **es necesario prever la colocación de rejillas de ventilación** para favorecer la convección natural del aire. Las rejillas de ventilación han de colocarse en la parte inferior para la entrada de aire frío al interior de revestimiento y en la parte superior del revestimiento para la salida de aire caliente a la habitación.

La **sección total** de paso de aire de las rejillas debe ser **igual o superior a 1000 cm²** para la entrada de aire frío y 1000 cm² para la salida de aire caliente.

Las rejillas de ventilación de la campana deben situarse de manera que no puedan ser bloqueadas.

El aire que sale por las rejillas de ventilación superiores puede alcanzar alta temperatura, no utilice materiales que no resistan calor en la zona de salida de las rejillas. Asimismo, éstas deben ser metálicas (nunca utilice rejillas de madera o materiales plásticos).

No coloque objetos próximos a las rejillas de ventilación superior. El aire caliente que sale por las mismas puede deteriorarlos.

La falta de rejillas de ventilación en el revestimiento generará un aumento constante de la temperatura en su interior que no se podrá aprovechar para calentar la habitación y **provocará rupturas en el revestimiento y en los componentes de su Compacto.**

Las rupturas del revestimiento y de los componentes del Compacto debidas a excesiva temperatura por la ausencia de las rejillas de ventilación no están cubiertas por la garantía.

En caso de cualquier duda consulte su distribuidor o el Servicio de Atención al Cliente

Canalización del ventilador/turbina

En el caso Ud. quiera canalizar el aire del ventilador/turbina a otra habitación su compacto dispone de dos salidas de aire en la parte superior.

Retire con un destornillador una o ambas tapas y conecte un tubo flexible de acero

inoxidable asegurándolo con una brida al collarín de la salida de aire.

El diámetro de la salida de aire del ventilador/turbina es de 120 mm. La longitud máxima del tubo de canalización debe ser inferior a 4 metros.

En el caso de canalizar el aire a la misma habitación en la que está instalado el Compacto, a las rejillas canalizadas deberán añadirse las rejillas de ventilación para la convección natural.

2.1 CHIMENEAS

El funcionamiento del aparato depende de:

- a) La chimenea.
- b) Modo de operar con él.
- c) Calidad del combustible empleado.

¿Qué es el tiro?

La tendencia del aire caliente a subir, crea un tiro. Al encender el aparato, el aire caliente sube por la chimenea y sale al exterior. El conducto de la chimenea se calienta y mantiene el tiro. Hasta que la estufa y la chimenea no están calientes, el tiro no funciona a la perfección.

La situación, el tamaño y la altura de la chimenea afectan al tiro.

Hay que considerar lo siguiente:

- Chimeneas situadas dentro de la casa se mantienen calientes; así el tiro es mayor.
- El tamaño de la chimenea aconsejado por el fabricante, mantiene un buen tiro.
- La altura de la chimenea afecta al tiro:
más altura → mejor tiro
- La chimenea debe sobresalir, al menos un metro de la parte más alta del tejado.

Hay otros factores que afectan al tiro:

- Casas muy bien aisladas interiormente, sin corrientes de aire; al no entrar aire al local, causa un tiro deficiente. Esto se corrige enviando aire del exterior hacia el aparato.
- Árboles y/o edificios altos próximos a la vivienda dificultan el tiro.

- La velocidad del viento. Generalmente los vientos continuos fuertes aumentan el tiro; pero vientos tormentosos producen disminución del tiro.
- Temperatura exterior. Cuando más frío en el exterior, mejor tiro.
- Presión barométrica. En días lluviosos, húmedos o borrascosos, el tiro es generalmente flojo.
- Vivacidad del fuego. Cuanto más caliente esté el fuego, más fuerte es el tiro.
- Grietas en la chimenea, la puerta mal sellada o sucia, entradas de aire por la unión de los tubos, otro aparato conectado a la chimenea, etc., pueden producir tiros inadecuados.

2.2 Formación de creosota y su limpieza.

Cuando la madera se quema lentamente pueden producirse alquitranes y otros vapores orgánicos en el conducto de humos, que al combinarse con la humedad ambiente forman la creosota. Los vapores de creosota se pueden condensar si las paredes de la chimenea están frías. Si se inflama la creosota puede producir fuegos extremadamente altos. Cualquier acumulación de la misma deberá ser eliminada. Es difícil prevenir el momento en el que se debe limpiar la chimenea. La inspección visual es la manera más segura de cerciorarse si la chimenea de su hogar está limpia de creosota. Por eso recomendamos que se realicen instalaciones en las que sea fácil el acceso e inspección a las mismas.

2.3 Opciones.

Si va a construir una chimenea para su aparato, tiene dos alternativas:

- a) Chimenea de obra.
- b) Chimenea de metal.

Los estudios reflejan que no hay gran diferencia en cuanto al rendimiento de tiro entre metal y albañilería. Es Vd. El que, según su criterio, elegirá una u otra.

Siempre que sea posible, sitúe su chimenea dentro de la casa, con lo cual obtendrá mejor tiro, acumulará menos creosota y tendrá mayor duración.

LAS VENTAJAS DE LAS CHIMENEAS DE OBRA SON:

- La masa de ladrillos y losetas reducen el enfriamiento de los humos en la chimenea.
- La característica de los ladrillos de acumular el calor, permite mantener la casa caliente más tiempo, después de que el fuego se haya extinguido.
- Puede ser construida al gusto particular.
- Si está bien construida, puede ser más resistente al fuego que las metálicas.

Las chimeneas de obra deben estar bien forradas para evitar el enfriamiento de los humos. Debe estar construida con materiales que soporten altas temperaturas y la corrosión. Pueden ser redondas, cuadradas, etc.; lo que importa es la sección interior de las mismas.

Para chimeneas de obra en su aparato deberán respetarse las medidas reflejadas en el apartado DATOS TÉCNICOS.

LAS VENTAJAS DE LAS CHIMENEAS METALICAS SON:

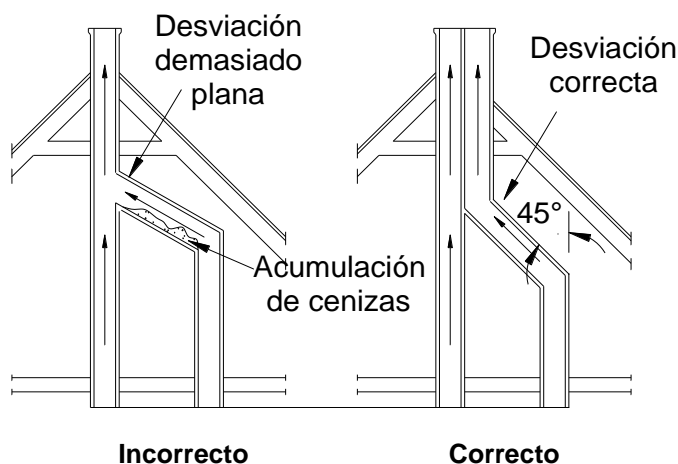
- Fácil instalación.
- Permite efectuar ligeros cambios de dirección a la chimenea, lo que facilita mayor flexibilidad en la elección del lugar donde instalar el hogar.
- Debido a que existen codos curvados, se eliminan los ángulos vivos que dificultan el tiro.

2.4 Algunas normas.

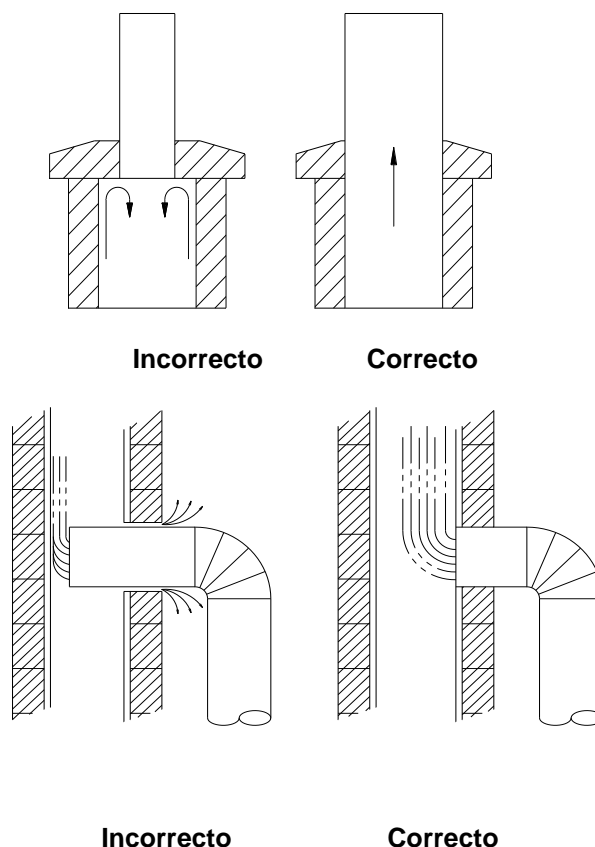
A continuación indicamos otras normas que deben respetarse en la construcción de la chimenea.

a) Emplear materiales resistentes e incombustibles. No montar tubos de fibrocemento.

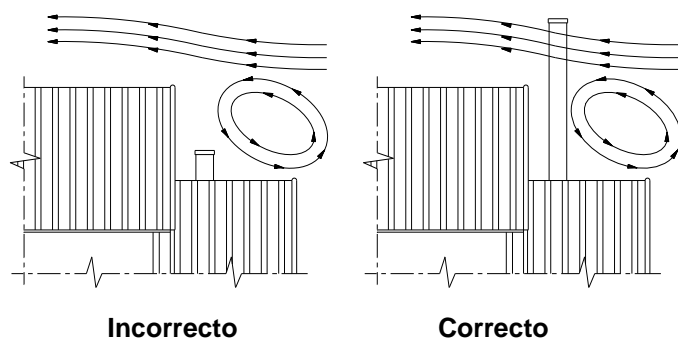
b) Escoger un trazado lo más vertical y recto posible, y no conectar varios aparatos a la misma chimenea.



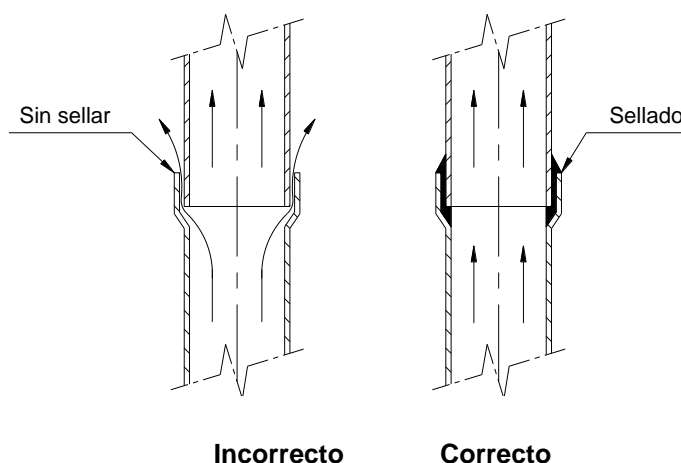
Tubo de sección insuficiente



c) Evitar que el conducto desemboque en zona cercana a construcciones, debiendo sobrepasar en altura a la cumbre más próxima, si existe edificio colindante.

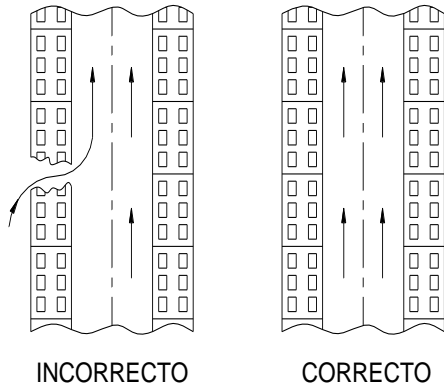


f) Es muy importante que las uniones de los tubos estén muy bien selladas para tapan las posibles fisuras que permiten la entrada de aire.

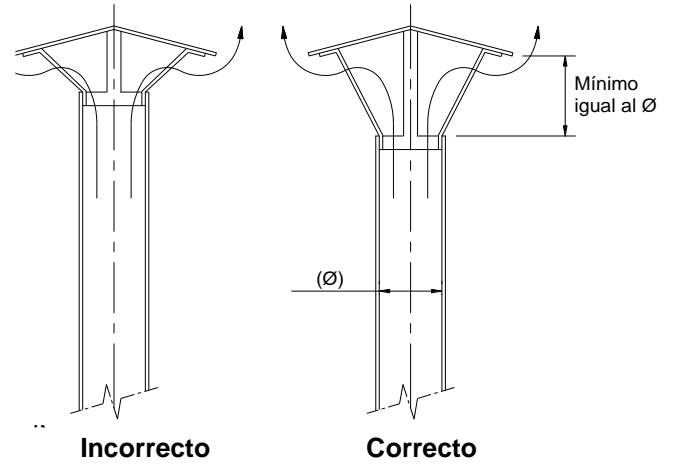


d) Elegir para el conducto un lugar lo menos expuesto a enfriamientos. De ser posible, que la chimenea esté por el interior de la casa.

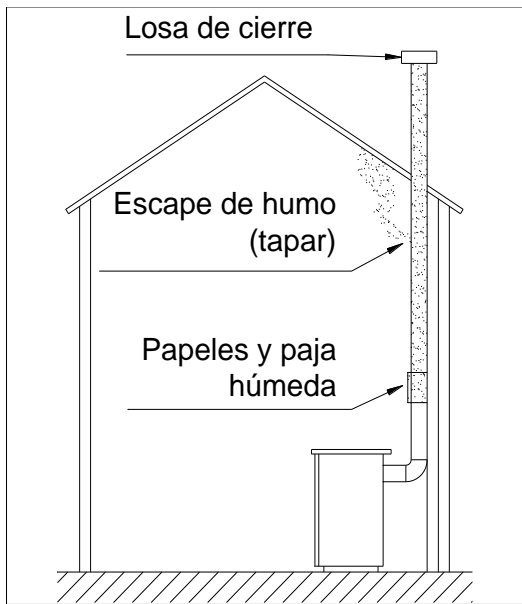
e) Las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos. En las uniones de tubos con chimeneas de obra, evitar los estrangulamientos.



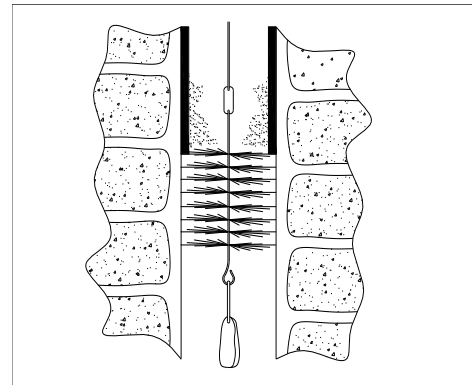
a) Que los sombreretes no dificulten el tiro.



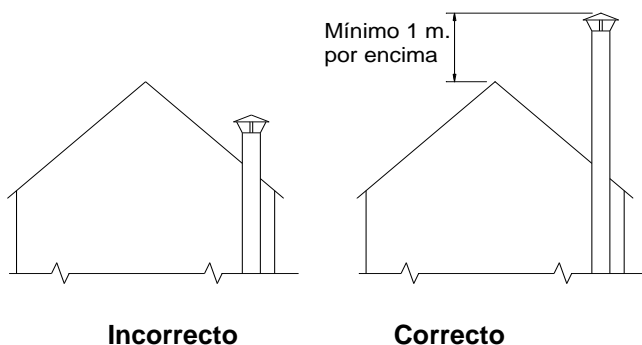
- g) Para comprobar la estanqueidad de la chimenea proceder de la siguiente forma:
- Tapar la salida en el tejado.
 - Introducir papeles y paja húmeda en la parte inferior de la chimenea y encenderlos.
 - Observar las posibles fisuras por donde sale humo y sellarlas.



- b) Es recomendable la limpieza del conducto de chimenea al menos una vez al año.
c)



- h) Es muy importante que la chimenea sobrepase un metro la parte más alta de la casa. Si se necesita aumentar el tiro, se deberá elevar la altura de la chimenea.



- d) La unión de los tubos que forman la chimenea, en el caso de los tubos metálicos sencillos, deben ser sellados con masilla refractaria.
e) La parte hembra de los tubos debe quedar siempre orientada hacia arriba, para evitar que la creosota que pueda formarse salga al exterior.
f) Las chimeneas exteriores metálicas deberán construirse con tubos dobles calorifugados, especiales para combustibles sólidos.

3 – TOMA DE AIRE POR EL EXTERIOR

Su compacto dispone de una toma de aire por el exterior de 80 mm de diámetro.

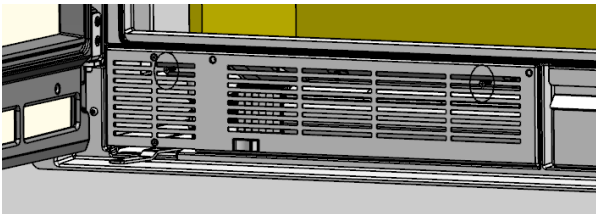
La conexión de la toma de aire por el exterior es opcional.

La longitud máxima de la canalización de la toma de aire por el exterior es de 8 metros y solo admite un codo a 90°.

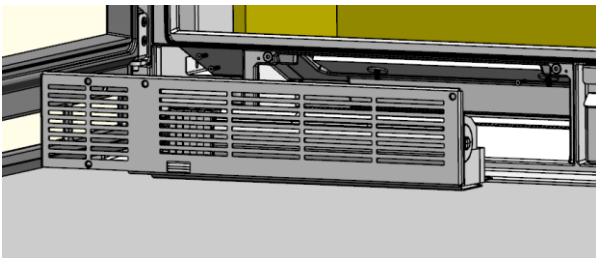
La tapa frontal y el collarín en la trasera se incluyen en el accesorio 9920880.

Si Ud. quiere conectar la toma de aire por el exterior aconsejamos instale la tapa de chapa de que se suministra con el accesorio.

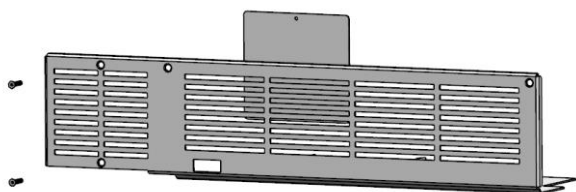
Para esto retirar los dos tornillos que sujetan la parte frontal de la bandeja soporte ventilador



Una vez sueltos los dos tornillos extraer la bandeja que soporta el ventilador. Debe tener especial cuidado a la hora de sacar la bandeja de no cortar o deteriorar el cableado.



Con los tornillos atornillar la tapa por la parte interior de la bandeja soporte ventilador volver a colocar la bandeja que soporta el ventilador en su posición inicial.



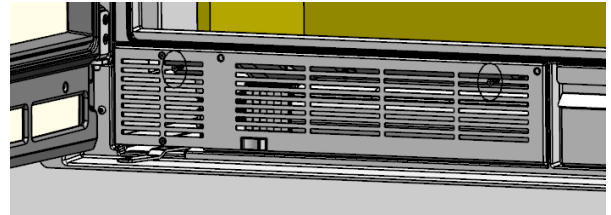
El collarín para la toma de aire exterior se atornilla a la parte trasera del compacto.

4 – DESMONTAJE PARTES ELECTRICAS

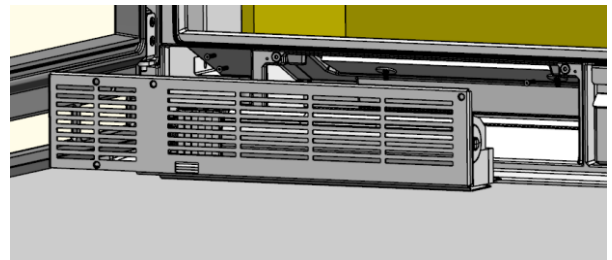
¡CUIDADO! Antes de manipular en las partes eléctricas debe asegurarse que el aparato esta desconectado de la red eléctrica.

Para sustituir los ventiladores se deben seguir las siguientes instrucciones:

1. Retirar los dos tornillos que sujetan la parte frontal de la bandeja soporte del ventilador (Fig.1).



2. Una vez sueltos los dos tornillos extraer la bandeja que soporta el ventilador (Fig.2). Debe tener especial cuidado a la hora de sacar la bandeja de no cortar o deteriorar el cableado.

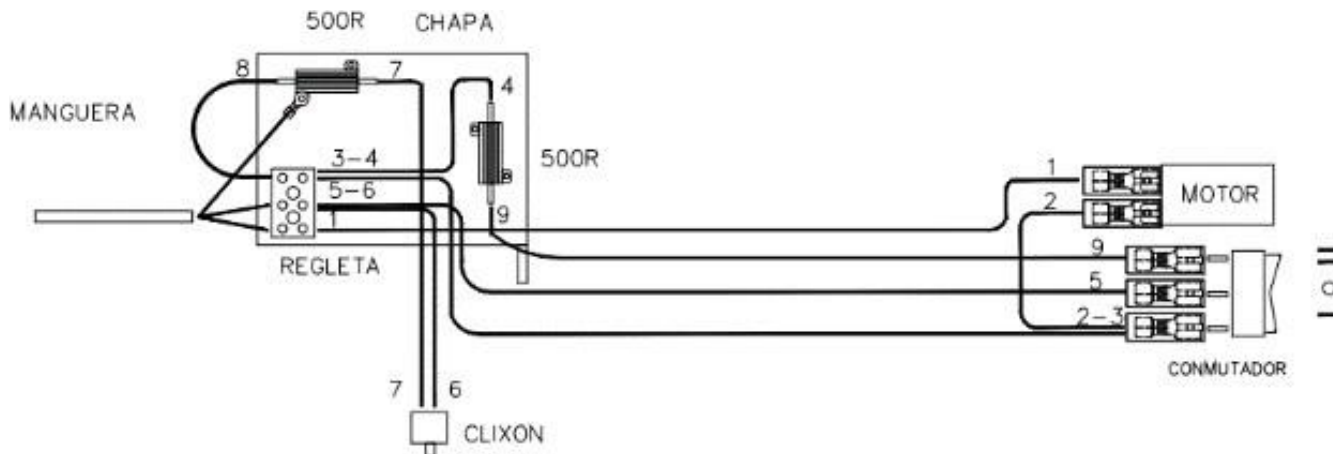


EQUATION declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar

5 – ESQUEMA ELECTRICO.

NUNCA DESCONECTE EL COMPACTO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN



Posiciones del conmutador.

POSICIÓN "0": La turbina arranca a VELOCIDAD SILENCIOSA (ECO) de forma AUTOMÁTICA cuando el aparato tiene fuego y el hierro fundido alcanza la temperatura de 50°C (en la zona donde está situado el termostato).

Cuando se apaga la llama en el hogar y la temperatura del hierro fundido está por debajo de los 50°C la turbina se para.

¡SE RECOMIENDA! esta posición cuando el usuario quiera que se pare la turbina una vez esté frío el compacto.

POSICIÓN "1": La turbina arranca a VELOCIDAD MINIMA de forma MANUAL, en esta posición la turbina no para aunque se haya apagado la llama del hogar y la temperatura del hierro fundido esté por debajo de 50°C.

POSICIÓN "2": La turbina arranca a MÁXIMA VELOCIDAD de forma MANUAL.

En esta posición la turbina no para aunque se haya apagado la llama del hogar y la temperatura del hierro fundido este por debajo de 50°C.

Esta posición es recomendable cuando se necesita una rápida cesión de calor del compacto a la estancia.



6 - FUNCIONAMIENTO DEL COMPACTO

Una vez que su compacto ha sido instalado, y conectado a la chimenea, está preparado para encender el fuego.

Aunque el funcionamiento es fácil, el proceso de combustión de combustibles sólidos es complejo, ya que intervienen varios factores y se necesita tiempo y experiencia para comprender como se realiza.

Antes de encender su compacto por primera vez, es necesario familiarizarse con los distintos sistemas de control y partes de este aparato, como escoger la leña, cómo encenderla y usarla diariamente.

TENGA SIEMPRE MUY EN CUENTA que el compacto produce calor y por lo tanto debe mantener alejados de la misma a niños, ropa, muebles... ya que el contacto con la misma puede producir quemaduras.

Le damos a continuación algunos consejos con los que conocer adecuadamente el producto y funcionamiento, que rogamos lea atentamente.

Mando puerta

Para abrir la puerta, sujete el mando y tire suavemente hacia usted. Siempre debe utilizar un guante anti calórico

Para cerrar la puerta, sujete el mando y empuje la puerta suavemente hacia el compacto. Siempre debe utilizar un guante de protección (Fig.3).

Limpieza de cristal /aire primario.

Abra totalmente la válvula de aire en el momento de encender el compacto.

Una vez alcanzado un régimen de combustión óptimo, regule la válvula de aire para evitar una entrada excesiva de aire, y una combustión y temperaturas demasiado altas.

La posición intermedia es en el caso general la óptima, dependiendo, no obstante, de la calidad y tiro de la chimenea instalada y tipo de combustible empleado (maderas duras o blandas)

Cenicero

¡Muy importante!

Siempre debe operar con el cenicero cuando el compacto esté frío.

Para limpiar de cenizas el hogar, levante la parrilla situada en el fondo del hogar.

Empuje las cenizas con un útil (cepillo) hacia el cenicero.

El cenicero se encuentra en el lado derecho del compacto

Para sacar el cenicero tire hacia usted. Una vez vaciado de cenizas vuelva a colocar el cenicero en su alojamiento.

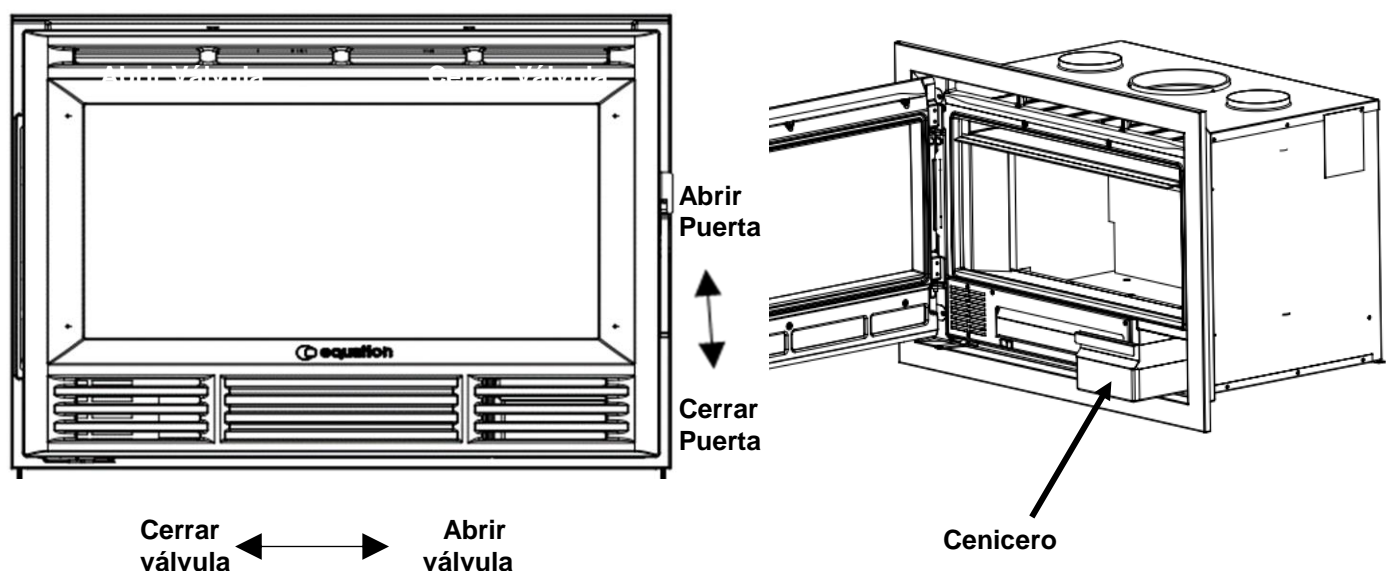


FIG. 3

7 - ENCENDIDO Y USO

Importante en el primer encendido: pueden desprenderse algunas gotas de agua de su compacto por condensación, producida por la humedad del ambiente donde su compacto haya estado almacenada.

Es muy importante que el primer encendido del compacto se realice de forma muy lenta.

Las razones son las siguientes:

- Estabilizar las piezas de hierro fundido.
- Realizar el curado del cemento sellante de juntas.

Consejos:

- Le recomendamos que las primeras cargas sean pequeñas.
- Para que el tiro empiece a actuar, caliente la chimenea introduciendo un papel encendido por el hueco existente entre el frente y el deflector, dirigiéndolo hacia la chimenea.
- Mientras realiza el primer encendido, mantenga ventilada la estancia donde se encuentra el compacto pues pueden aparecer vapores de pintura.
- Mantenga el compacto encendido durante algunas horas a este régimen de funcionamiento.
- **¡IMPORTANTE!** La altura total de la carga no debe sobrepasar el 50% la altura de la cámara de combustión.
- El compacto debe permanecer cerrado en todo momento durante la combustión para evitar la salida de humos. Abriéndolo solo durante las recargas.
- Con el compacto funcionando las operaciones de apertura deben realizarse despacio para evitar la salida de humos y una quemadura accidental.
- El cristal es vitrocerámico para poder radiar el máximo calor posible. Puede alcanzar temperaturas elevadas.

Uso diario

Su compacto está preparada para el uso diario, después del primer encendido.

Las necesidades de calor de su hogar serán las que determinen la frecuencia con la que Vd. tendrá que cargar leña.

Siempre que su compacto esté frío se recomienda encenderlo lentamente

Precaución en calentar demasiado.

Un sobrecalentamiento significa que Vd. ha hecho funcionar su compacto a una temperatura demasiado elevada durante un largo período de tiempo. Esto puede dañar su compacto y por consiguiente deberá evitarlo.

Un sobrecalentamiento es el resultado de un tiro excesivo, debido a alguna de estas razones:

- Válvula de aire excesivamente abierta para el tipo de madera utilizada.
- Chimenea demasiado alta.
- Mantenimiento incorrecto del compacto, lo que puede producir filtraciones de aire.
- Cordones cerámicos en malas condiciones.
- Combustible inadecuado que produce altas temperaturas.
- Puerta mal cerrada.

¡ATENCIÓN!

Durante el funcionamiento del compacto, una entrada incontrolada de aire produce un sobrecalentamiento que puede dañar el compacto.

Cómo actuar en caso de sobrecalentamiento:

- No cargar más el aparato.
- Cerrar todas las entradas de aire al aparato, mantener cerrada/s la/s puerta/s del aparato.
- Cerrar la válvula de tiro (si existiese).

La chapa corta tiro es necesaria para obtener los resultados acreditados por el laboratorio Oficial que ha ensayado este producto.

Para retirar la chapa corta tiro es necesario antes quitar la vermiculita empezando por los laterales y la trasera, el deflector inferior y superior. Retire la chapa corta tiro levantándola y girándola 90 grados y vuelva a colocar los deflectores, la trasera y los laterales. Ver apartado “Instalación vermiculita”.

Los laterales y la trasera de vermiculita no se suministran en la versión “HF”.

Su aparato está certificado como aparato de uso intermitente. En condiciones de combustión Nominal, el intervalo mínimo de recarga es de 2,21 kg cada 45 minutos. De esta forma se consigue sacar el mayor rendimiento al aparato con el menor consumo de leña.

8 - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Su compacto es un aparato que está sometido a temperaturas extremas y al efecto corrosivo de residuos de la combustión. Su mantenimiento periódico es esencial para conseguir una mayor duración y mejor utilización del mismo. Para ello recomendamos efectuar con frecuencia los siguientes controles:

DURANTE LA TEMPORADA DE USO

- Inspeccionar visualmente la chimenea. Limpiar el hollín y los alquitranes si estos han empezado a acumularse en las paredes interiores del compacto.
- Verificar que la puerta cierra herméticamente; ajustarla si es necesario.

CUANDO LA TEMPORADA FINALIZA

- Inspeccionar y limpiar la chimenea.
- Pasar la aspiradora por el interior de su compacto e inspeccionarlo.
- El hollín y los alquitranes (creosota) que se acumulan en las paredes de su compacto reducen el rendimiento.

- Inspeccionar los cordones cerámicos de la puerta y del cristal. Éstos deberán reemplazarse cuando no realicen un sellado perfecto.
- En las estufas pintadas, vuelva a pintar las piezas de hierro fundido si es necesario. Para ello utilice pintura anti calórica.

LIMPIEZA

La limpieza debe hacerse siempre con el compacto frío.

Limpieza de cenizas

Estos compactos están provistos de un cenicero situado bajo el fondo del hogar.

Saque el cenicero y límpielo de cenizas.

Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.

Si fuese necesario limpie el alojamiento del cenicero.

Piezas pintadas

La limpieza de éstas debe realizarse con un paño totalmente seco, para evitar la oxidación de las mismas.

Conector y chimenea

Lea el capítulo 2 correspondiente a este tema.

CRISTALES PUERTA

Limpieza

Los limpiacristales para estufas son productos bastante efectivos.

Nunca intente limpiar los cristales durante el funcionamiento del compacto.

Si el cristal de la puerta de su estufa está constantemente empañado de hollín, quiere decir que su fuego es “pobre” y que, consiguientemente, el conector y chimenea se están obstruyendo de hollín y creosota.

Sustitución

El cristal de su estufa está fabricado especialmente para estufas de leña.

En caso de rotura este debe reemplazarse por otro de las mismas características. Diríjase a nuestro distribuidor para que le suministre el

cristal adecuado, acompañado de las instrucciones de montaje y juntas.

9 - SEGURIDAD

ADVERTENCIA

Los aparatos a gas/leña/pellet se calientan durante el funcionamiento.

En consecuencia, hay que actuar con precaución y mantenerse alejado, especialmente evite la cercanía de los niños, ancianos u otras personas que requieran de especial atención así como mascotas mientras que el aparato esté encendido.

Asegúrese que los niños u otras personas no familiarizadas con el funcionamiento del aparato sean supervisados por personas responsables cuando se acerquen a él.

Para la protección de quemaduras y para proteger el acercamiento de niños o personas que no deban entrar en contacto con el aparato coloque un cortafuego o separador.

Mantener el cenicero vacío siempre que el aparato esté funcionando.

Asegurarse que no haya material combustible en el cenicero durante el funcionamiento del aparato

Existen posibles riesgos que hay que tener en cuenta a la hora de hacer funcionar su estufa de combustibles sólidos, sea cual fuere la marca. Estos riesgos pueden minimizarse si se siguen las instrucciones y recomendaciones que damos en este manual.

- Cuando se coloque el compacto, tener en cuenta las distancias de seguridad necesarias, tanto del aparato como de la chimenea, de las superficies combustibles (paredes de madera o empapeladas, suelo de madera, etc.). Estas mismas distancias deberán ser respetadas cuando el recubrimiento de las paredes o zonas próximas sea susceptible de deterioro o deformación por efecto de temperatura (barnices, pinturas, P.V.C. etc.). **Fig. 6**
- La base donde se va a colocar su compacto debe tener una superficie plana y sin desniveles que permitan el perfecto asentamiento del mismo. Esta base a su vez, debe ser capaz de soportar el peso del

compacto. La base de apoyo debe estar construida de materiales resistentes al calor.

- Todas las zonas que rodeen el compacto deben ser resistentes a la temperatura, si no es así, se debe tener previsto poder proteger con material ignífugo.
- Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.
- No deben utilizarse jamás combustibles líquidos para encender su compacto. Mantenga alejado cualquier tipo de líquido inflamable (gasolina, petróleo, alcohol, etc.).
- Nunca utilizar carbón o combustibles que no sean recomendados para el funcionamiento de este producto.
- Hacer inspecciones periódicas de la chimenea y limpiarla cada vez que sea necesario. Inspeccionar igualmente el estado de juntas, cristal, tornillos, etc.
- Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante, por el S.A.T. o por personal cualificado con el fin de evitar riesgos.
- Proteja la mano con un guante u otro material aislante, ya que durante el funcionamiento, el mando de apertura y cierre se calienta.

Distancias mínimas de seguridad de materiales combustibles versión "HF"

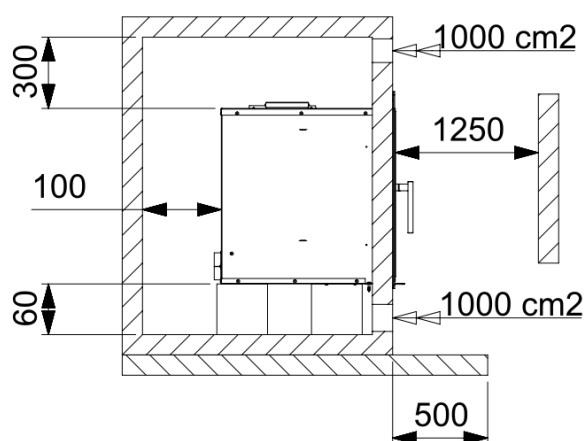


Fig. 6

Cómo actuar en caso de incendio:

Si se produce un incendio de la chimenea o de su aparato siga las siguientes instrucciones:

1. Si el fuego es demasiado amenazante abandone el área y llame inmediatamente a los bomberos. Si no es así, siga los tres pasos siguientes,
2. Cierre todas las regulaciones de la estufa.
3. Cierre el registro del tiro del tubo de chimenea (si existiese).
4. Mantenga cerradas las puertas de la estufa.

ADVERTENCIA: NO INTENTE NUNCA APAGAR UN INCENDIO LANZANDO AGUA SOBRE EL APARATO O LOS TUBOS METALICOS QUE FORMEN LA CHIMENEA. LA TEMPERATURA EXTREMADAMENTE ALTA DE ESTOS FUEGOS PUEDE PRODUCIR VAPOR INSTANTÁNEAMENTE Y DAÑOS PERSONALES GRAVES.

Una vez se extinga el fuego, deje cerrado el control de aire principal y deje que se extinga completamente el fuego en el aparato. Inspeccione la estufa, los tubos de chimenea y el hueco chimenea a fondo para detectar cualquier signo de daños antes de encender de nuevo el aparato. Debe solucionar cualquier daño antes de usarla de nuevo.

EQUATION declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.

10 - ACCESORIOS OPCIONALES

Toma de aire por el exterior (9920880)

EQI-80 RS HF Marco decorativo, 4 caras (9901788)

EQI-70 RS HF y EQI-70 VN HF Marco decorativo, 4 caras (9901778)

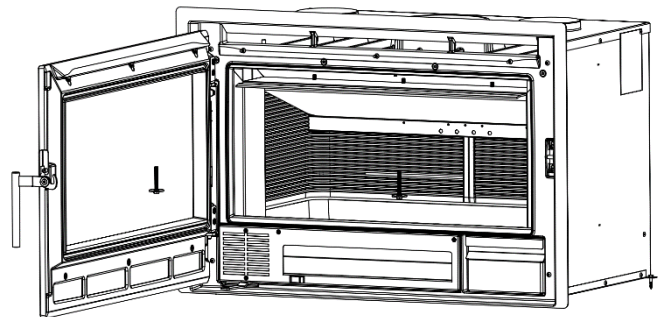
Ver apartado 15 para las dimensiones.

11 – INSTALACION VERMICULITA

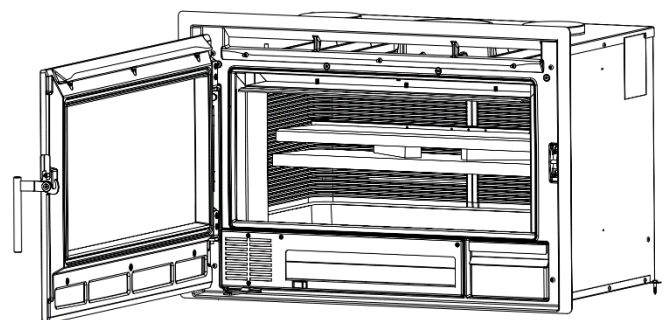
Los laterales y trasera de vermiculita no se suministran con la versión “HF”.

Para acceder a la chimenea desde el interior del Compacto es necesario desmontar los deflectores. Siga el siguiente procedimiento:

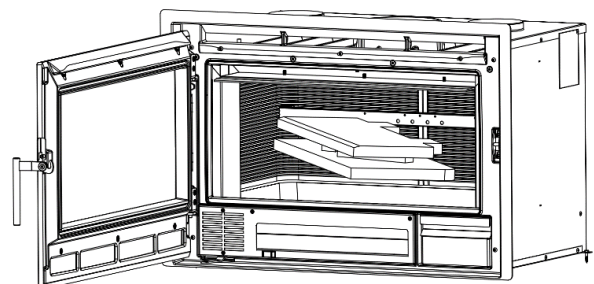
1. Retire los tornillos que sujetan los deflectores



2. Saque los deflectores girándolos respecto al eje vertical



3. Repita el procedimiento en sentido inverso para volver a colocar los deflectores.

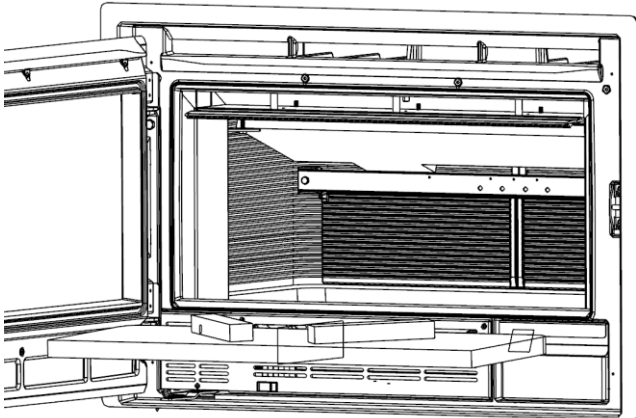
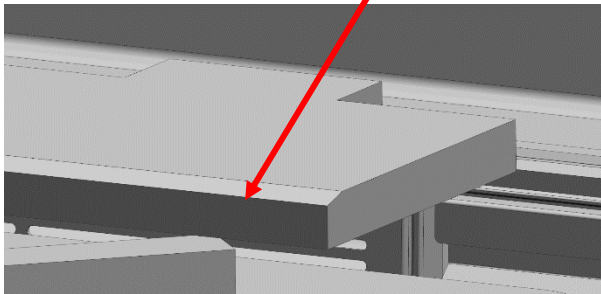
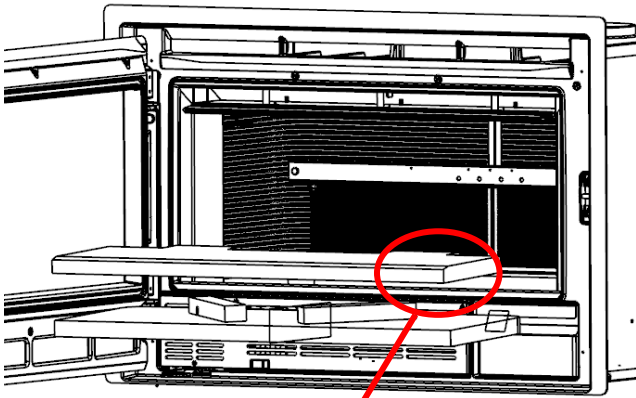


Para colocar los deflectores:

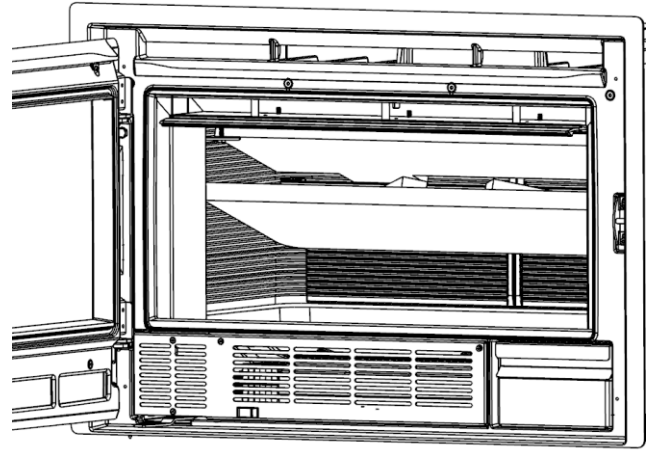
Quitar los laterales y la trasera de vermiculita en el caso estuvieran colocados.

COMPACTOS DE 80

1. Colocar el deflector superior como en la imagen y posar encima del tubo de aire secundario



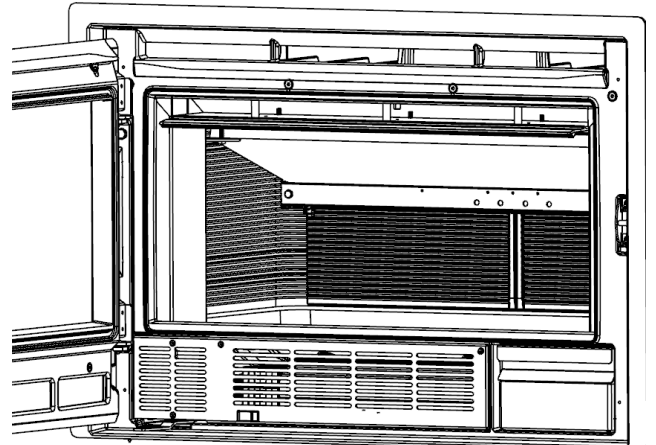
2. Colocar el deflector inferior y posar encima de tubo de aire secundario empujando hacia arriba el deflector superior



3. Vuelva a colocar los laterales de vermiculita o los tornillos de sujeción de los deflectores según la configuración.

COMPACTOS DE 70

1. Colocar el deflector y posar encima de tubo de aire secundario



2. Vuelva a colocar los laterales de vermiculita o los tornillos de sujeción de los deflectores según la configuración.

Nº

NÚMERO DE GARANTÍA

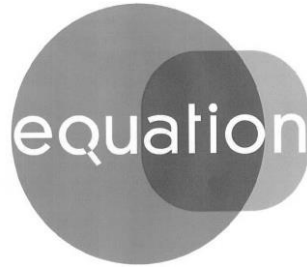
La garantía tendrá validez con la factura de compra.

No obstante, con objeto de conservar el número de fabricación del equipo, le rogamos nos envíe esta tarjeta cumplimentada en los 30 días posteriores a la fecha de compra.

SELLAR
COMO
TARJETA
POSTAL

Datos del aparato

Modelo..... Nº.....
Fecha de compra.....
Nº de factura.....
Distribuidor.....



NOMBRE, DIRECCIÓN Y SELLO DISTRIBUIDOR

CERTIFICADO DE GARANTÍA



Estimado/a Sr./Sra.:

Queremos agradecer su confianza al haber adquirido un producto **EQUATION**, esperamos que lo disfrute durante muchos años. Sepa que su producto lleva los conocimientos, investigación y esmero artesanal de un gran equipo de personas que ha puesto toda su ilusión en la realización de este producto, para que usted lo disfrute con total tranquilidad.

Este producto está garantizado por **EQUATION** de acuerdo con los términos y bajo condiciones de garantía. Le rogamos las lea detenidamente.

Si tiene cualquier duda póngase en contacto con nuestro departamento Técnico antes de proceder a la instalación correspondiente. No olvide que de la correcta instalación de los aparatos depende decisivamente la vida de los mismos.

Los productos **EQUATION** están hechos para durar. ¡Cuidelos!

NÚMERO DE GARANTÍA Nº

Datos del aparato

Modelo..... Nº.....
Fecha de compra.....
Nº de factura.....
Distribuidor.....

NOMBRE, DIRECCIÓN Y SELLO DISTRIBUIDOR



EQUATION. Ofrece una garantía de **DOS AÑOS** para sus aparatos. Este certificado de garantía únicamente tendrá validez si se encuentra cumplimentado en todos sus extremos por el establecimiento vendedor en el momento de la venta y es exhibido, cuando sea necesario, acompañado de la factura original de compra, y sin manipulaciones en los datos originales. Por el Certificado de garantía EQUATION se compromete a reparar o reponer las piezas de sus equipos con rotura o defectuosos de acuerdo con las siguientes condiciones:

- La garantía contará a partir de la fecha de compra del aparato que deberá ir señalada en el resguardo de la garantía y cubre únicamente los deterioros o roturas debidos a defectos o vicios de fabricación. **Se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten en los SEIS meses posteriores a la entrega ya existían cuando el aparato se entregó, excepto cuando esta presunción sea incompatible con la naturaleza del bien o la índole de la falta de conformidad B.O.E., Ley 23/2003 del 10 de Julio de 2003)**
- De acuerdo a esta Ley, esta garantía cubre la mano de obra y los materiales de las posibles reparaciones, así como los gastos de desplazamiento al domicilio del usuario y los gastos del transporte, siempre que dicha reparación sea posible o proporcionada, durante los seis primeros meses. A partir de séptimo mes, y hasta el fin de la garantía EQUATION asumirá solamente los gastos de los materiales. Se considerará desproporcionada toda forma de reparación que imponga a EQUATION unos costes que, en comparación con otras formas de reparación, no sean razonables, teniendo en cuenta el valor del aparato sin defecto y si hubiera otra reparación alternativa que se pudiera realizar sin inconvenientes mayores para el usuario.
- Esta garantía no cubre las revisiones periódicas, ni las operaciones de mantenimiento por parte del Servicio Oficial de Asistencia Técnica autorizado (Puesta en marcha, instalación).
- No se admiten responsabilidades por daños indirectos causados en o por este aparato, especialmente los derivados de una inadecuada instalación, o del incumplimiento **de las normas leyes y reglamento vigente en la materia.**
- Se exceptúan de la garantía aquellas averías producidas por el mal trato del aparato, su uso indebido, su manipulación y/o instalación defectuosa por personal no autorizado por EQUATION; así como por la falta de mantenimiento y por el uso de accesorios no homologados por EQUATION, o no indicados en el libro de instrucciones. **Se excluyen de esta garantía las averías producidas por incorrecto suministro eléctrico, tormentas combustibles no idóneos, averías producidas por aguas de alimentación con características físico-químicas tales que produzcan incrustaciones o corrosiones, heladas, incendios, mala regulación, problemas de tiro en la chimenea, daños producidos en el transporte, las partes sujetas a desgaste por el uso (Juntas, manecillas, vidrios....).**
- Ninguna persona física o jurídica está autorizada a introducir modificaciones de ninguna clase en la presente garantía. No se aceptará compromiso alguno resultante de otras garantías tácitas o expresas, cláusulas y otras obligaciones, ya sean especiales o impuestas por costumbres mercantiles o de venta.
- Este aparato no será considerado con defectos de fabricación si necesita adaptarse, modificarse o adecuarse para cumplir normas técnicas o de seguridad vigente en otros lugares o países, distintos de aquél para el que este aparato fue originalmente diseñado y fabricado. Por lo tanto, esta garantía no cubre ni las adaptaciones, modificaciones o ajustes indicados, ni a las tentativas de hacerlo, estén o no debidamente efectuadas, ni a los daños derivados de ella.
- El Cliente deberá informar a EQUATION en el plazo de 2 meses desde que tuvo conocimiento de la existencia de un defecto o avería en el **aparato**, para poder beneficiarse de esta garantía.
- El alcance territorial de esta garantía incluye sólo los países en los que EQUATION, una empresa filial o un importador oficial realizan la distribución de los aparatos y en los que es de obligado cumplimiento la directiva Comunitaria 2011/83/CE. Para el resto de países no pertenecientes a la Unión Europea, se mantiene la garantía en los mismos términos exceptuando el punto 2.
- Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones de la ley 23/2003 de Garantías en la venta de Bienes de Consumo. El Vendedor cumplimentará y sellará este Certificado de Garantía. Muestre este Certificado al Técnico del Servicio de Asistencia, junto con la factura de compra, en caso de necesidad de asistencia.

BEM-VINDOS a EQUATION

Agradecemos a distinção que nos dispensou com a eleição do nosso Recuperador EQI-70C / EQI-70R que representa em técnica e estilo, um importante avanço sobre as clássicas chaminés de lenha.

O seu novo Recuperador é talvez, o sistema de aquecimento por combustíveis sólidos mais avançado que hoje se conhece. Possuir um Recuperador é a manifestação de um sentido de qualidade excepcional.

Por favor, leia este manual na sua totalidade. O seu propósito é familiarizá-lo com o aparelho, indicando-lhe normas para a sua instalação, funcionamento e manutenção, que vos serão muito úteis. Conserve-o e recorra a ele quando o necessite.

Se depois de ler este manual necessita de algum esclarecimento complementar, não hesite em recorrer ao seu fornecedor habitual.

EQUATION, não se responsabiliza pelos danos ocasionados, originados por alterações nos seus produtos que não tenham sido autorizados por escrito, ou por instalações defeituosas.

Também, se reserva o direito a modificar os seus fabricados sem prévio aviso.

EQUATION, oferece uma garantia de **DOIS ANOS** para os seus aparelhos.

A cobertura geográfica desta garantia inclui somente os países nos que EQUATION, uma empresa filial ou um importador oficial realizam a distribuição dos seus produtos e nos quais é de obrigatório cumprimento a Directiva Comunitária 2011/83/UE.

A garantia contará a partir da data de compra do aparelho assinalada no impresso da garantia e cobre unicamente as avarias ou roturas devidas a defeitos ou vícios de fabricação.

AVISO IMPORTANTE

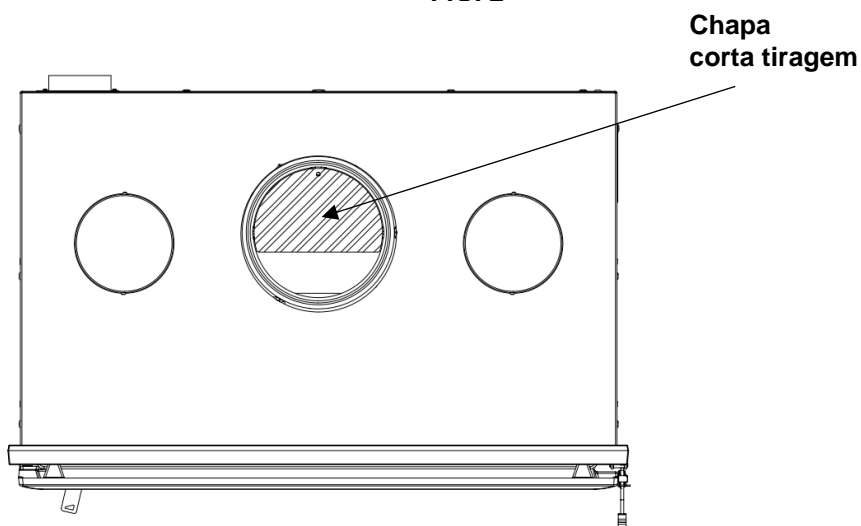
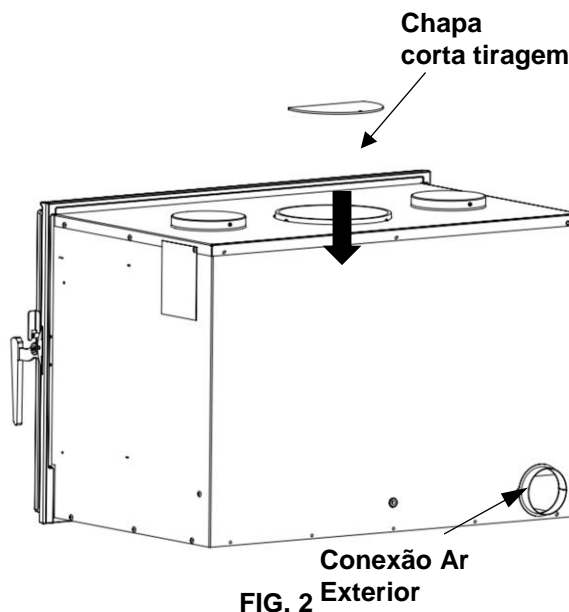
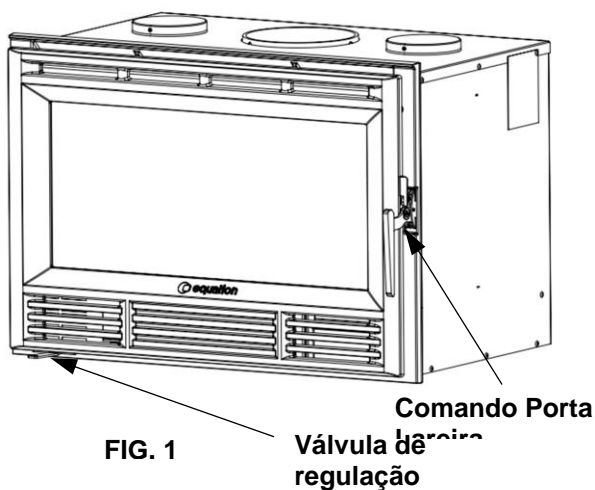
Se o recuperador não se instala adequadamente, não lhe dará o excelente serviço para o qual foi concebido. Leia totalmente estas instruções e confie o trabalho a um especialista.

O seu recuperador vai protegido superficialmente com uma pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. Nos primeiros acendimentos, é normal que se produza um ligeiro fumo, ao se evaporar algum dos seus componentes, o que permite à pintura tomar corpo. Por isso recomendamos, ventilar o compartimento até que este fenómeno desapareça.

1 - APRESENTAÇÃO

A lareira a lenha tem as seguintes características principais:

- Construídas em ferro fundido, com peças encaixadas, seladas com cordão e aparafusadas entre si;
- Desenhada para queimar apenas lenha;
- Permite queimar pedaços de lenha de até 50 cm de comprimento;
- Válvula de regulação de ar primário;
- Autolimpeza do vidro;
- Porta frontal com batente 95º e com vidro de vitrocerâmica;
- Grelha cega e caixa de cinzas;
- Saída de fumos vertical;
- Esta lareira cede o seu calor por radiação, aquecendo diretamente paredes, tetos, etc.;
- Fornece-se totalmente montada de fábrica, preparada para conectar à chaminé.



2 - INSTALAÇÃO

IMPORTANTE! Todas as regulamentações locais, incluindo as que fazem referência a normas nacionais ou europeias devem ser cumpridas na instalação do aparelho.

A forma de instalar este aparelho terá definitivamente influência na segurança e bom funcionamento do mesmo.

É muito importante realizar uma boa instalação. Para que a instalação da lareira e da chaminé seja correta, é aconselhável que seja realizada por um profissional.

A lareira cede o seu calor por radiação, aquecendo diretamente paredes, tetos, etc.

Importante!

Na realização do revestimento de obra da sua lareira **é necessário prever a colocação de grades de ventilação**, na parte inferior para a entrada de ar frio para o interior de revestimento e na parte superior do revestimento para a saída de ar quente para o aposento.

A **secção total** de passagem de ar das grades deve ser **igual ou superior a 1000 cm²** para a entrada de ar frio e 1000 cm² para a saída de ar quente.

As grades de ventilação do exaustor devem ser colocadas de forma a que não possam ser bloqueadas.

O ar que sai pelas grades de ventilação superiores pode alcançar altas temperaturas, não utilize materiais que não resistam ao calor na zona de saída das grades. Para além disso, estas devem ser metálicas (nunca utilize grades de madeira ou materiais plásticos).

Não coloque objetos próximos das grades de ventilação superior. O ar quente que sai pelas mesmas poderá deteriorá-los.

A falta de grades de ventilação no revestimento gerará um aumento constante da temperatura no seu interior que não se poderá aproveitar para aquecer o aposento e **provocará ruturas no revestimento e nos componentes da sua lareira.**

As ruturas do revestimento e dos componentes da lareira, ocasionadas pelas temperaturas excessivas devido à ausência das grades de ventilação não estão cobertas pela garantia.

No caso de qualquer dúvida consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio ao Cliente

Canalização do ventilador/turbina

Caso deseje canalizar o ar do ventilador/turbina para outra divisão da casa, a sua lareira dispõe de duas saídas de ar na parte superior.

Retire com uma chave de fendas uma ou ambas as tampas e conecte um tubo flexível de aço inoxidável, fixando-o com uma flange ao colar de eixo da saída de ar.

O diâmetro da saída de ar do ventilador/turbina é de 120 mm. O comprimento máximo do tubo de canalização deve ser inferior a 4 metros.

Caso canalize o ar na mesma divisão da casa onde a lareira está instalada, deverá acrescentar às grades canalizadas as grades de ventilação para a convecção natural.

2.1 CHAMINÉS

O funcionamento do aparelho depende:

- Da chaminé;
- Modo de operar com este;
- Qualidade do combustível empregue.

O que é a tiragem?

A tendência do ar quente a subir, cria uma tiragem. Ao acender o aparelho, o ar quente sobe pela chaminé e sai para o exterior. A conduta da chaminé aquece e mantém a tiragem. Até que o aquecedor e a chaminé não estejam quentes, a tiragem não funciona na perfeição.

A localização, o tamanho e a altura da chaminé afetam a tiragem.

Deve-se considerar o seguinte:

- Chaminés situadas dentro da casa mantêm-se quentes; logo a tiragem é maior.
- O tamanho da chaminé aconselhado pelo fabricante, mantém uma boa tiragem.
- A altura da chaminé afeta a tiragem:
mais altura → melhor tiragem
- A chaminé deve sobressair, pelo menos um metro da parte mais alta do telhado.

Há outros fatores que afetam a tiragem:

- Casas muito bem isoladas interiormente, sem correntes de ar; o não entrar ar para o local, causa uma tiragem deficiente. Isto corrige-se enviando ar do exterior para o aparelho.
- Árvores e/ou edifícios altos próximos da casa dificultam a tiragem.
- A velocidade do vento. Geralmente os ventos contínuos fortes aumentam a tiragem; mas ventos tormentosos produzem uma diminuição da tiragem.
- Temperatura exterior. Quando está mais frio no exterior, melhor é a tiragem.
- Pressão barométrica. Em dias de chuva, húmidos ou tempestuosos, a tiragem é geralmente fraca.
- Vivacidade do fogo. Quanto mais quente estiver o fogo, mais forte é a tiragem.
- Fendas na chaminé, a porta mal selada ou suja, entradas de ar pela união dos tubos, outro aparelho conectado à chaminé, etc., podem produzir tiragens inadequadas.

2.2 Formação de creosoto e a sua limpeza.

Quando a madeira se queima lentamente pode produzir-se alcatrão e outros vapores orgânicos na conduta de fumos, que ao combinar-se com a humidade ambiente formam o creosoto. Os vapores de creosoto podem-se condensar caso as paredes da chaminé estiverem frias. Se o creosoto se inflama pode produzir fogos extremamente altos. Qualquer acumulação do mesmo deverá ser eliminada. É difícil prevenir o momento no qual se deve limpar a chaminé. A inspeção visual é a forma mais segura de se certificar se a chaminé da sua lareira está limpa de creosoto. Por isso recomendamos que se realizem instalações nas quais seja fácil o acesso e inspeção da mesma.

2.3 Opções.

Se vai construir uma chaminé para o recuperador, tem duas alternativas:

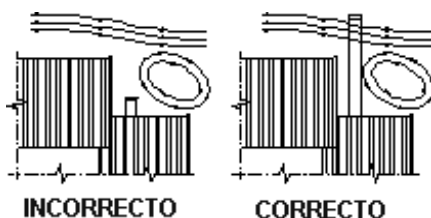
- Chaminés de alvenaria.
- Chaminés de metal

Os estudos reflectem que não há grande diferença em relação ao rendimento de tiragem, entre metal e alvenaria. É Você quem, segundo o seu caso, elegerá uma ou outra.

Sempre que seja possível, situe a sua chaminé dentro da casa, com o que obterá uma melhor tiragem, acumulará menos creosoto e terá uma maior duração.

As vantagens das chaminés de tijolo são:

- A massa dos tijolos e do revestimento reduz o arrefecimento dos fumos na chaminé.
- A característica dos tijolos de acumular o calor, permite manter a casa quente mais tempo, depois de que o fogo se tenha extinguido.
- Pode ser construída ao gosto particular.



- Se está bem construída, pode ser mais resistente ao fogo que as metálicas.

As chaminés de alvenaria devem estar bem forradas para evitar o arrefecimento dos fumos.

Devem estar construídas com materiais que suportem altas temperaturas e a corrosão.

Podem ser redondas, quadradas, etc.; o que importa é o tamanho das mesmas.

Para chaminés de alvenaria no recuperador de 70 cm, deverão respeitar-se as medidas indicadas no capítulo DADOS TÉCNICOS.

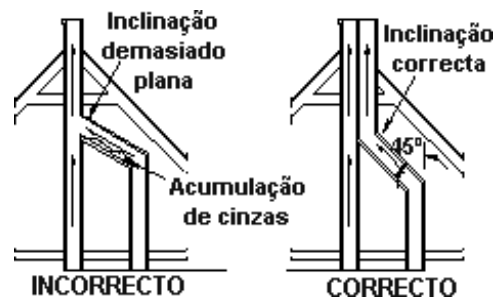
As vantagens da chaminé metálica são:

- Fácil instalação.
- Permite ligeiras mudanças de direcção da chaminé, o que facilita maior flexibilidade na eleição do lugar onde instalar o recuperador.
- Devido à existência de curvas comerciáveis, eliminam-se os ângulos vivos que dificultam a tiragem.

2.4 Algumas normas.

Em continuação indicamos outras normas que devem ser respeitadas na construção da chaminé:

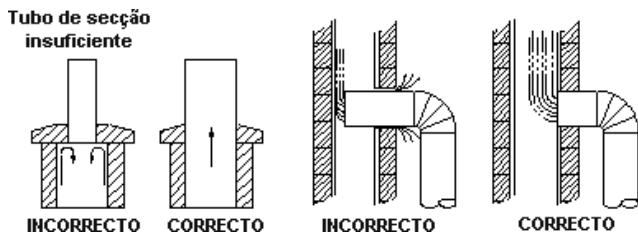
- Utilizar materiais resistentes e incombustíveis. Não montar tubos de fibrocimento.
- Escolher um traçado o mais vertical possível. Não ligar vários aparelhos à mesma chaminé.



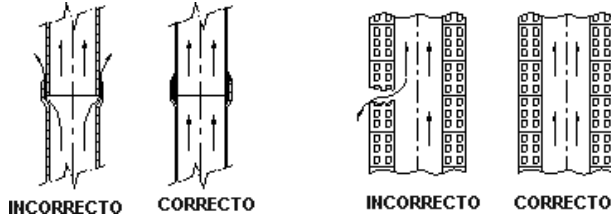
- Evitar que a conduta termine em zonas próximas a construções, devendo ultrapassar em altura o cume mais próximo.

- Eleger para a conduta um lugar o menos exposto a arrefecimentos. A ser possível, que a chaminé esteja pelo interior da casa.

e) As paredes internas devem ser perfeitamente lisas e livres de obstáculos. Nas uniões de tubos com chaminés de obra, evitar os estrangulamentos.



f) É muito importante que as uniões dos tubos estejam muito bem seladas para tapar as possíveis fissuras que permitam a entrada de ar.

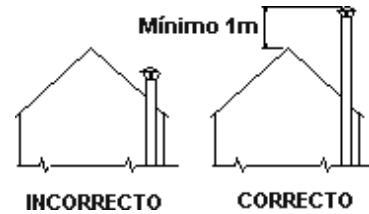


g) Para comprovar a estanquicidade da chaminé proceder da seguinte forma:

- Tapar a saída no telhado.
- Introduzir papéis e palha húmida pela parte inferior da chaminé e acendê-los.
- Observar as possíveis fissuras por onde sai o fumo e vedá-las.

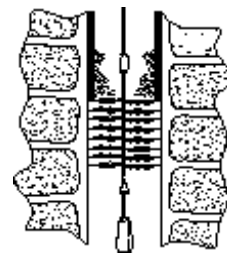
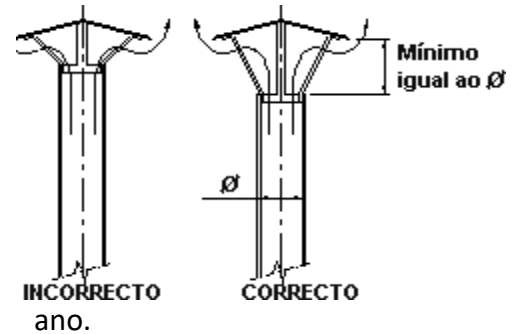


h) É muito importante que a chaminé ultrapasse em metro a parte mais alta da casa. Se for necessário aumentar a tiragem, dever-se-á elevar a altura da chaminé.



i) Que os chapéus não dificultem a tiragem.

j) Limpar a chaminé pelo menos uma vez ao ano.



k) A união dos tubos que formam a chaminé, no caso de tubos metálicos simples, devem ser vedados com massa refractária.

l) As chaminés exteriores metálicas deverão construir-se com tubos duplos calorifugados, especiais para combustíveis sólidos.

3 - TOMADA DE AR PELO EXTERIOR

A sua lareira dispõe de uma tomada de ar pelo exterior de 80 mm de diâmetro.

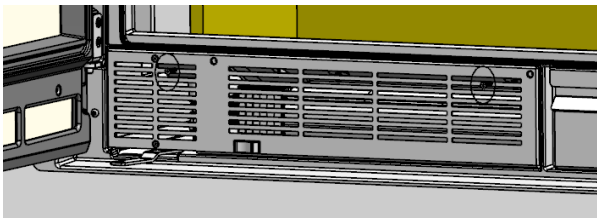
A conexão da tomada de ar pelo exterior é opcional.

O comprimento máximo do duto da entrada de ar externo é de 8 metros e só admite um cotovelo de 90°

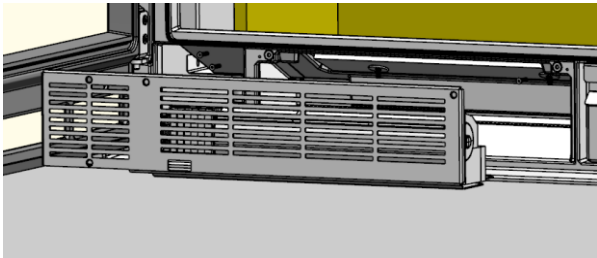
A tampa frontal e o colar de eixo atrás estão incluídos no acessório 9920880.

Se quiser conectar a tomada de ar pelo exterior aconselhamos a instalar a tampa de chapa que é fornecida com o acessório.

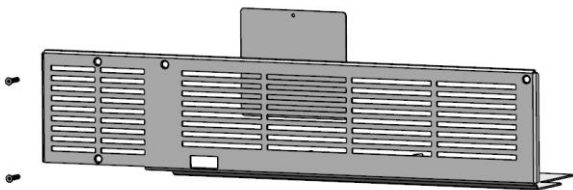
Para tal, deverá retirar os dois parafusos que fixam a parte frontal da bandeja suporte do ventilador.



Uma vez soltos os dois parafusos, extrair a bandeja que suporta o ventilador. Deve ter especial cuidado na altura de retirar a bandeja para não cortar ou deteriorar os cabos.



Com os parafusos aparafusar a tampa pela parte interior da bandeja suporte do ventilador, voltar a colocar a bandeja que suporta o ventilador na sua posição inicial.



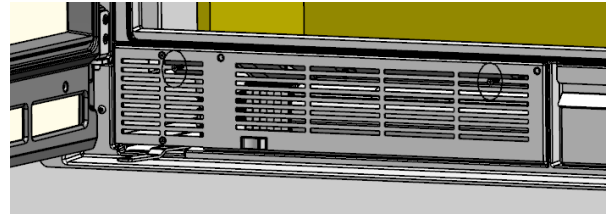
O colar de eixo para a tomada de ar exterior aparafusa-se à parte detrás da lareira.

4 - DESMONTAGEM PARTES ELÉTRICAS

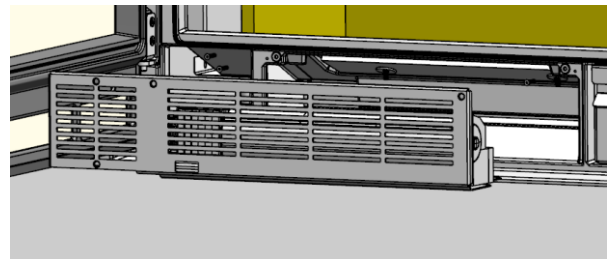
CUIDADO! Antes de manipular as partes elétricas, deve-se assegurar que o aparelho está desconectado da rede elétrica.

Para substituir os ventiladores deve seguir as seguintes instruções:

1. Retirar os dois parafusos que fixam a parte frontal da bandeja suporte do ventilador (Fig. 1).



2. Uma vez soltos os dois parafusos, extrair a bandeja que suporta o ventilador (Fig. 2). Deve ter especial cuidado na altura de retirar a bandeja para não cortar ou deteriorar os cabos.



EQUATION declina toda a responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorreta e reserva-se ao direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

A responsabilidade por vício de fabrico, será submetida ao critério e comprovação dos seus técnicos, estando em todo o caso limitada à reparação ou substituição das suas partes, excluindo as obras e deteriorações que dita reparação possa ocasionar.

5 - ESQUEMA ELÉTRICO.

Posições do comutador.

POSIÇÃO "0": A turbina arranca à VELOCIDADE SILENCIOSA (ECO) de forma AUTOMÁTICA quando o aparelho tem fogo e o ferro fundido alcança a temperatura de 50°C (na zona onde está situado o termostato).

Quando se apaga a chama na lareira e a temperatura do ferro fundido estiver abaixo dos 50°C a turbina para.

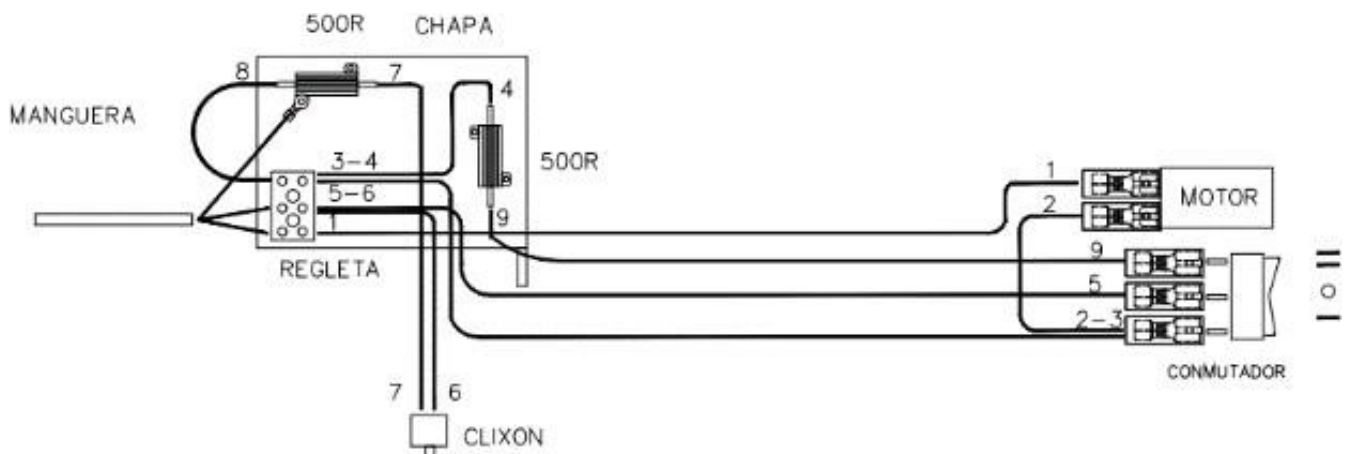
RECOMENDA-SE esta posição quando o utilizador deseja que a turbina pare quando a lareira estiver fria.

POSIÇÃO "1": A turbina arranca à VELOCIDADE MÍNIMA de forma MANUAL, nesta posição a turbina não para, mesmo que se tenha apagado a chama da lareira e a temperatura do ferro fundido esteja abaixo dos 50°C.

POSIÇÃO "2": A turbina arranca à VELOCIDADE MÁXIMA de forma MANUAL.

Nesta posição a turbina não para, mesmo que se tenha apagado a chama da lareira e a temperatura do ferro fundido esteja abaixo dos 50°C.

Esta posição é recomendável quando se necessita de uma rápida cessão de calor da lareira para a habitação.



NUNCA DESLIGUE A LAREIRA DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO

6 - FUNCIONAMENTO DA LAREIRA

Estando a lareira instalada e ligada à chaminé, encontra-se preparada para acender o fogo.

Embora o seu funcionamento seja fácil, o processo de combustão de combustíveis sólidos é complexo, já que intervêm vários fatores e que é necessário tempo e experiência para compreender como se realiza.

Antes de acender a sua lareira pela primeira vez, é necessário familiarizar-se com os diferentes sistemas de controlo e partes deste aparelho, como escolher a lenha, como acendê-la e utilizá-la diariamente.

TENHA SEMPRE EM CONTA que a lareira produz calor e que por isso deve-se manter longe desta as crianças, roupa, móveis... Já que o contacto com a mesma poderá produzir queimaduras.

Damos-lhe a seguir alguns conselhos, que lhe pedimos para ler com atenção, com os quais poderá conhecer adequadamente o produto e o seu funcionamento.

Comando porta

Para abrir a porta, agarre no comando e puxe suavemente para si. Deve sempre utilizar uma luva anticalor

Para abrir a porta, agarre no comando e empurre a porta suavemente em direção ao aparelho. Deve-se sempre utilizar uma luva de proteção

Deve sempre manipular a caixa de cinzas quando o aparelho estiver frio.

Para limpar as cinzas da lareira, levante a grelha situada no fundo da lareira.

Empurre as cinzas com uma vassourinha para a caixa de cinzas.

A caixa de cinzas encontra-se no lado direito do aparelho.

Para retirar a caixa de cinzas, puxe-a para si. Uma vez esvaziada de cinzas, volte a colocar a caixa no seu alojamento.

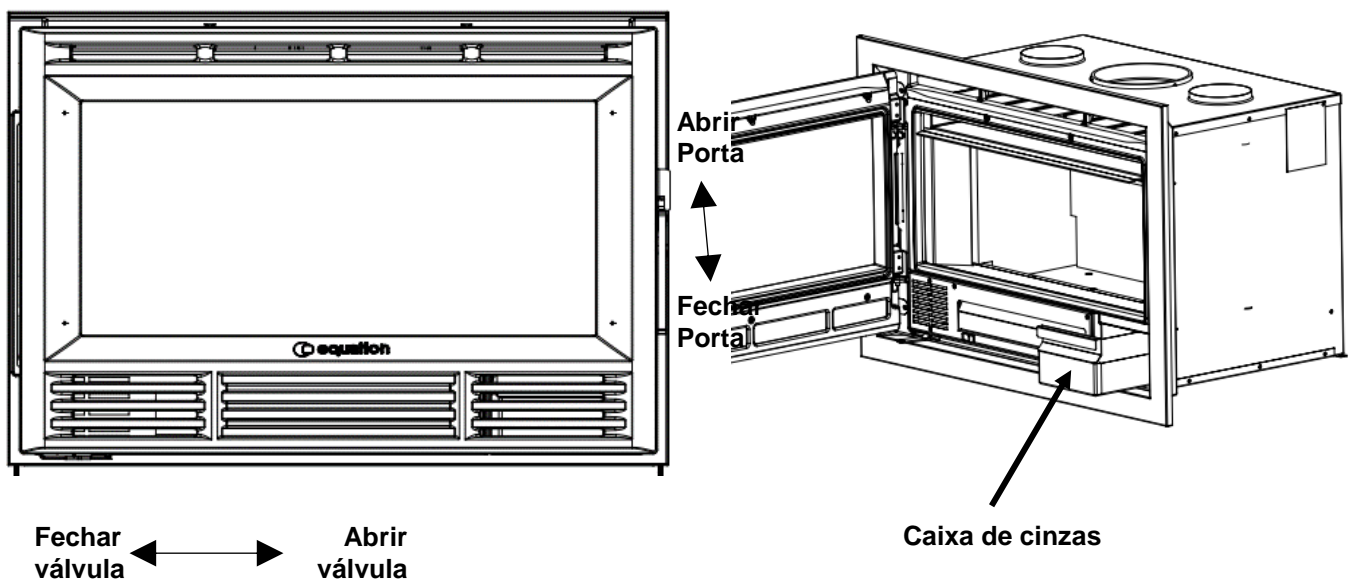


FIG. 4

7 - ACENDER E UTILIZAÇÃO

Importante a primeira vez que for acesa: podem-se soltar algumas gotas de água do seu aparelho por condensação, produzida pela humidade do ambiente onde o seu aparelho tenha estado armazenado.

É muito importante que a primeira vez que acenda o seu compacto, o faça de forma muito lenta.

As razões são as seguintes:

- Estabilizar as peças de ferro fundido;
- Realizar a cura do cimento selante das juntas.

Conselhos:

- Recomendamos-lhe que as primeiras cargas sejam pequenas;
- Para que a tiragem comece a atuar, aqueça a chaminé introduzindo um papel a arder pelo orifício existente entre a frente e o defletor, dirigindo-o em direção à chaminé;
- Quando a acender pela primeira vez, mantenha a habitação onde se encontra o aparelho ventilada, pois podem aparecer vapores de tinta;
- Mantenha o aparelho aceso durante algumas horas neste modo de funcionamento;
- **IMPORTANTE! A altura total da carga não deve ultrapassar 50% da altura da câmara de combustão;**
- **O aparelho deve permanecer sempre fechado durante a combustão para evitar a saída de fumos. Abrindo-o apenas durante as recargas.**
- **Com o aparelho a funcionar as operações de abertura devem realizar-se devagar para evitar a saída de fumos e uma queimadura accidental.**
- O vidro é de vitrocerâmica para poder radiar o máximo de calor possível. Pode alcançar temperaturas elevadas.

Utilização diária

O seu aparelho está preparado para a utilização diária, depois de ter sido aceso uma vez.

As necessidades de calor da sua lareira serão as que forem determinadas pela frequência com que você terá que carregar lenha.

Sempre que o seu aparelho estiver frio é recomendável acendê-lo lentamente.

Precaução para não aquecer demasiado.

Um sobreaquecimento significa que você fez o seu aparelho funcionar a uma temperatura demasiado elevada durante um longo período de tempo. Isto pode danificar o seu aparelho e, por conseguinte, deverá evitá-lo.

Um sobreaquecimento é o resultado de uma tiragem excessiva, devido a alguma das seguintes razões:

- Válvula de ar excessivamente aberta para o tipo de madeira utilizada;
- Chaminé demasiado alta;
- Manutenção incorreta do aparelho, o que pode produzir filtrações de ar;
- Cordões de fibra cerâmica em más condições;
- Combustível inadequado que produz altas temperaturas;
- Porta mal fechada.

ATENÇÃO!

Durante o funcionamento do aparelho, uma entrada incontrolada de ar produz um sobreaquecimento que pode danificar o aparelho.

Como proceder no caso de sobreaquecimento:

- Não deitar mais lenha.
- Fechar todas as entradas de ar do aparelho, manter as portas do aparelho fechadas.
- Fechar a válvula de tiragem (se houver).

A chapa corta tiragem é necessária para se obter os resultados comprovados pelo laboratório Oficial que testou este produto.

Para retirar a chapa corta tiragem é necessário antes retirar a vermiculita, começando pelas laterais e traseira, o defletor inferior e superior. Retire a chapa corta tiragem levantando-a e girando-a 90 graus e volte a colocar os defletores, a traseira e as laterais. Ver secção "Instalação vermiculita".

As laterais e a traseira de vermiculita não são fornecidas na versão "HF".

Su aparato está certificado como aparato de uso intermitente. En condiciones de combustión Nominal, el intervalo mínimo de recarga es de 2,21 kg cada 45 minutos. Desta forma, é possível tirar o máximo proveito do aparelho com o mínimo consumo de lenha.

8 - LIMPEZA E MANUTENÇÃO

O seu aparelho está submetido a temperaturas extremas e ao efeito corrosivo de resíduos da combustão. A sua manutenção periódica é essencial para conseguir uma maior duração e melhor utilização do mesmo. Para tal, recomendamos efetuar com frequência os seguintes controlos:

DURANTE A ÉPOCA DE UTILIZAÇÃO

- Inspeccionar visualmente a chaminé. Limpar a fuligem e o alcatrão, caso estes tenham começado a acumular-se nas paredes interiores do aparelho.
- Verificar se a porta fecha de forma hermética; Ajustá-la se for necessário.

QUANDO A ÉPOCA TERMINAR

- Inspeccionar e limpar a chaminé.
- Passar o aspirador pelo interior do seu aparelho e inspecioná-lo.
- A fuligem e o alcatrão (creosoto) que se acumulam nas paredes do seu aparelho reduzem o rendimento.
- Inspeccionar os cordões de fibra cerâmica da porta e do vidro. Estes deverão ser substituídos quando não realizarem uma selagem perfeita.
- Nas lareiras pintadas, volte a pintar as peças de ferro fundido, se for necessário. Para tal, utilize tinta anticorrosiva.

LIMPEZA

A limpeza deve ser feita sempre com o aparelho frio.

Limpeza de cinzas

Estes aparelhos têm uma caixa para cinzas situada debaixo do fundo da lareira.

Retire a caixa de cinzas e limpe-a retirando as cinzas.

As cinzas deverão ser esvaziadas num recipiente metálico e serem retiradas imediatamente de casa.

Se for necessário limpe o alojamento da caixa de cinzas.

Peças pintadas

A limpeza destas deve ser realizada com um pano totalmente seco, para evitar a oxidação das mesmas.

Conector e chaminé

Leia o capítulo 2 correspondente a este tema.

VIDROS PORTA

Limpeza

Os limpa vidros para lareiras são produtos bastante efetivos.

Nunca tente limpar os vidros durante o funcionamento do aparelho.

Se o vidro da porta da sua lareira estiver constantemente manchado de fuligem, significa que o seu fogo é “pobre” e que, por conseguinte, o conector e chaminé estão a obstruir-se de fuligem e creosoto.

Substituição

O vidro da sua lareira está fabricado especialmente para lareiras a lenha.

No caso de rotura este deve ser substituído por outro com as mesmas características. Dirija-se ao nosso distribuidor para que lhe forneça o vidro adequado, acompanhado das instruções de montagem e juntas.

9 - SEGURANÇA

AVISO

Os aparelhos a gás/lenha/péletes aquecem-se durante o funcionamento.

Consequentemente, há que atuar com precaução e manter-se afastado, especialmente evite a proximidade das crianças, idosos ou outras pessoas que requeiram especial atenção, assim como animais de estimação enquanto o aparelho estiver aceso.

Assegure-se de que as crianças ou outras pessoas não familiarizadas com o funcionamento do aparelho sejam

supervisionadas por pessoas responsáveis quando se aproximem deste.

Para a proteção de queimaduras e para proteger da aproximação de crianças ou pessoas que não devam entrar em contacto com o aparelho coloque um corta-fogo ou separador.

Manter a caixa de cinzas vazia sempre que o aparelho estiver a funcionar.

Assegure-se de que não há material combustível na caixa de cinzas durante o funcionamento do aparelho

Existem possíveis riscos que se deve ter em conta na altura de se pôr a funcionar o seu aquecedor de combustíveis sólidos, seja qual for a marca. Estes riscos podem ser diminuídos caso siga as instruções e recomendações que damos neste manual.

- Quando se montar o aparelho, deve-se ter em conta as distâncias de segurança necessárias, tanto do aparelho como da chaminé, das superfícies inflamáveis (paredes de madeira ou forradas com papel, chão de madeira, etc.). Estas distâncias também deverão ser respeitadas quando o revestimento das paredes ou zonas próximas seja suscetível de deterioração ou deformação por efeito da temperatura (vernizes, tintas, P.V.C., etc.). **Fig. 6**
- A base onde será colocado o seu aparelho deve ter uma superfície plana e sem desníveis que permita o perfeito assentamento do mesmo. Esta base por sua vez, deve ser capaz de suportar o peso do aparelho. A base de apoio deve ser construída de materiais resistentes ao calor.
- Todas as zonas que rodeiam a lareira devem ser resistentes à temperatura, caso não seja assim, deve estar previsto poder serem protegidas com material ignífugo.
- As cinzas deverão ser esvaziadas num recipiente metálico e serem retiradas imediatamente de casa.
- Nunca se devem utilizar combustíveis líquidos para acender a sua lareira. Mantenha afastado qualquer tipo de líquido inflamável (gasolina, petróleo, álcool, etc.).
- Nunca utilizar carvão ou combustíveis que não sejam recomendados para o funcionamento deste produto.

- Fazer inspeções periódicas da chaminé e limpá-la cada vez que for necessário. Inspeccionar igualmente o estado das juntas, vidro, parafusos, etc.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica ou pelo pessoal qualificado, de forma a evitar riscos.
- Proteja a mão com uma luva ou outro material isolante, já que durante o funcionamento, o comando de abertura e fecho fica quente.

Distâncias mínimas de segurança de materiais combustíveis versão "HF"

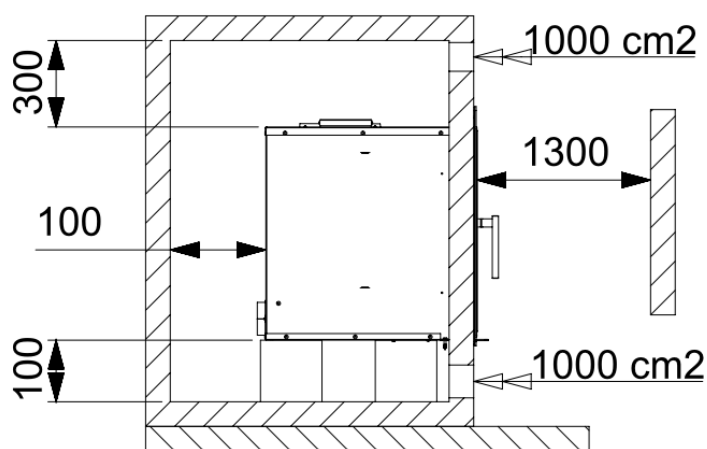


Fig. 6

Como proceder no caso de incêndio:

Se se produzir um incêndio na chaminé ou na estufa siga estas instruções:

1. Se o fogo for importante, abandone o local e chame imediatamente os bombeiros. Se não for assim, faça o seguinte:
2. Feche todas as regulações de ar da estufa.
3. Feche o registo da tiragem do tubo da chaminé (se houver)
4. Mantenha fechadas as portas da estufa.

ADVERTÊNCIA: NÃO INTENTE NUNCA APAGAR UM INCÊNDIO DESPEJANDO ÁGUA EM CIMA DA ESTUFA OU DOS TUBOS METÁLICOS DA CHAMINÉ. A TEMPERATURA EXTREMAMENTE ALTA DESTES FOGOS PODE PRODUZIR VAPOR INSTANTANEAMENTE E DANOS PESSOAIS GRAVES.

Quando se apagar o fogo, deixe fechado o controlo de ar principal e que se extinga completamente o fogo na estufa. Inspeccione a estufa, os tubos e a abertura da chaminé a fundo para detetar qualquer sinal de danos, antes de acender novamente a estufa. Deverá reparar qualquer dano antes de a utilizar novamente.

EQUATION declina toda a responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorreta e reserva-se ao direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

A responsabilidade por vício de fabrico, será submetida ao critério e comprovação dos seus técnicos, estando em todo o caso limitada à reparação ou substituição das suas partes, excluindo as obras e deteriorações que dita reparação possa ocasionar.

10 - ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Tomada de ar pelo exterior (9920880)

EQI-80 RS HF Moldura decorativa, 4 faces (9901788)

EQI-70 RS HF y EQI-70 VN HF Moldura decorativa, 4 faces (9901778)

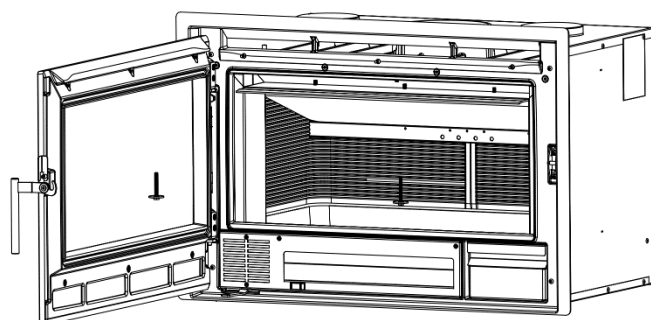
Consulte a seção 15 para dimensões

11 – INSTALAÇÃO VERMICULITA

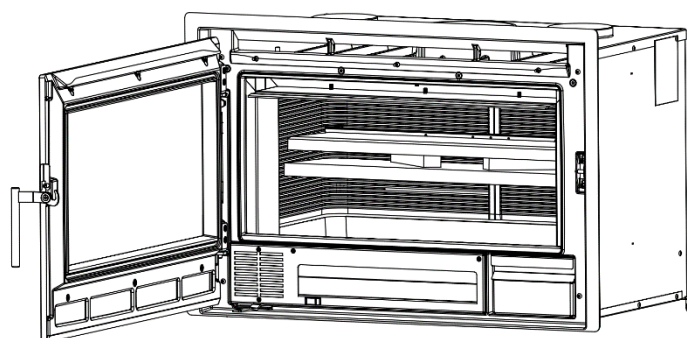
As laterais e a traseira de vermiculita não são fornecidas na versão “HF”.

Para aceder à chaminé a partir do interior do aparelho é necessário desmontar os defletores. Siga o seguinte procedimento:

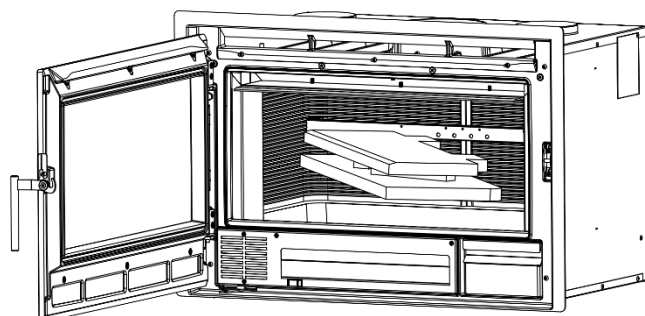
1. Retire os parafusos que fixam os defletores.



2. Retire os defletores rodando-os em relação ao eixo vertical.



3. Repita o procedimento no sentido inverso para voltar a colocar os defletores.

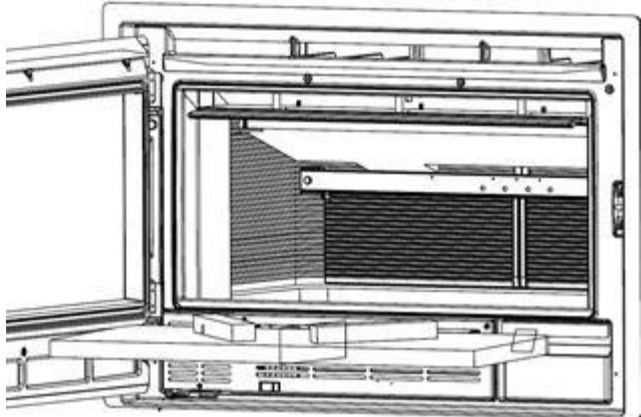
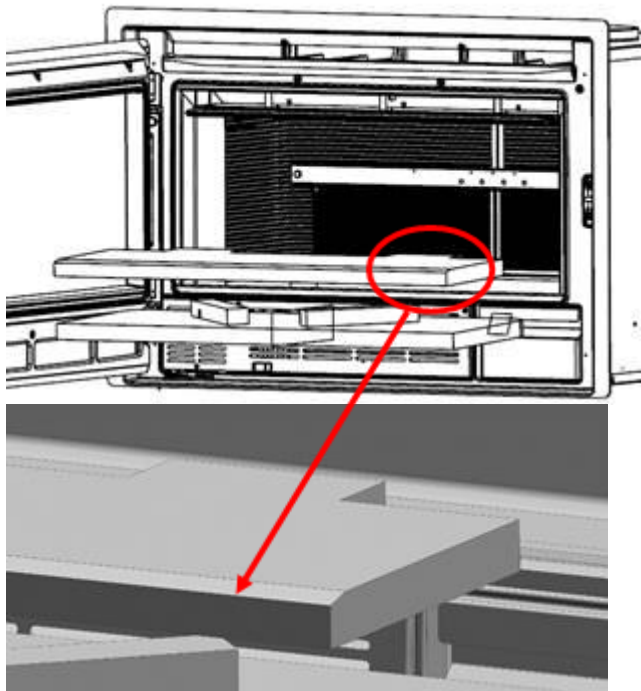


Para posicionar os defletores:

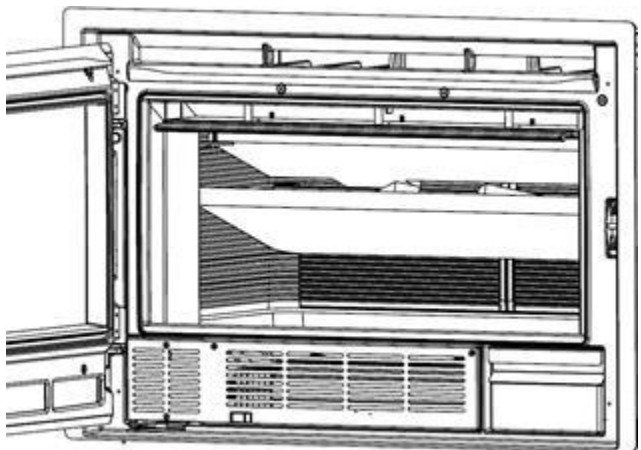
Remova as laterais e a parte de trás da vermiculita, se elas estiverem no lugar.

LAREIRA A LENHA 80

1. Coloque o defletor superior como na imagem e fique em cima do tubo de ar secundário



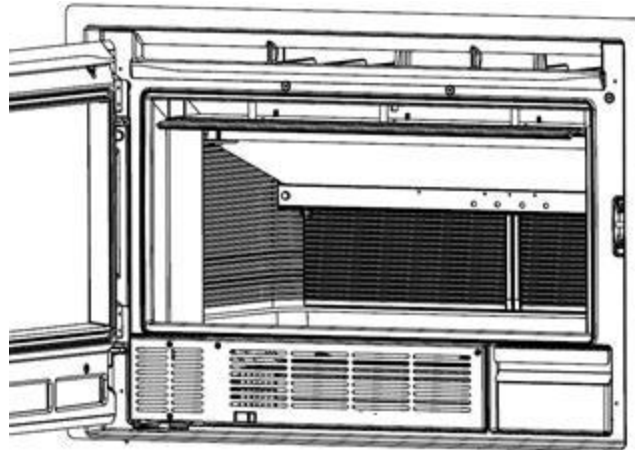
2. Coloque o defletor inferior e descance no tubo de ar secundário empurrando o defletor superior para cima.



3. Substitua os lados da vermiculita ou os parafusos de retenção do defletor, dependendo da configuração.

LAREIRA A LENHA 70

1. Coloque o defletor e descance no tubo de ar secundário



2. Substitua os lados da vermiculita ou os parafusos de retenção do defletor, dependendo da configuração.

Nº

NÚMERO DE GARANTIA

A garantia será válida com a fatura de compra.

Não obstante, para manter o número de fabricação do equipamento, envie este cartão preenchido dentro de 30 dias a partir da data da compra.

Dados do aparelho

Modelo.....Nº.....

Data de compra.....

Nº de factura.....

Distribuidor.....

NOME, DIRECÇÃO E CARIMBO
DISTRIBUIDOR

SELAR
COMO
CORREIO
POSTAL

equation

CERTIFICADO DE GARANTIA



Estimado/a Sr./Sra.:

Queremos agradecer a sua confiança por ter adquirido um produto **EQUATION**. Esperamos que o desfrute durante muitos anos. Saiba que o seu produto leva os conhecimentos, investigação e esmero artesanal de uma enorme equipa de pessoas que colocaram todo o seu empenho na realização deste produto, para que o desfrute com total tranquilidade.

Este produto está garantido por **EQUATION** de acordo com os termos e sob as condições de garantia. Rogamos que as leia atentamente.

Se tem qualquer dúvida coloque-se em contacto com o nosso departamento Técnico antes de proceder à instalação correspondente. Não esqueça que da correcta instalação dos aparelhos depende decisivamente a vida dos mesmos.

Os produtos **EQUATION** estão feitos para durar. Cuide-os!

Nº NUMERO DE GARANTIA

Dados do aparelho

Modelo.....Nº.....

Data de compra.....

Nº de factura.....

Distribuidor.....

NOME, DIRECÇÃO E
CARIMBO DISTRIBUIDOR



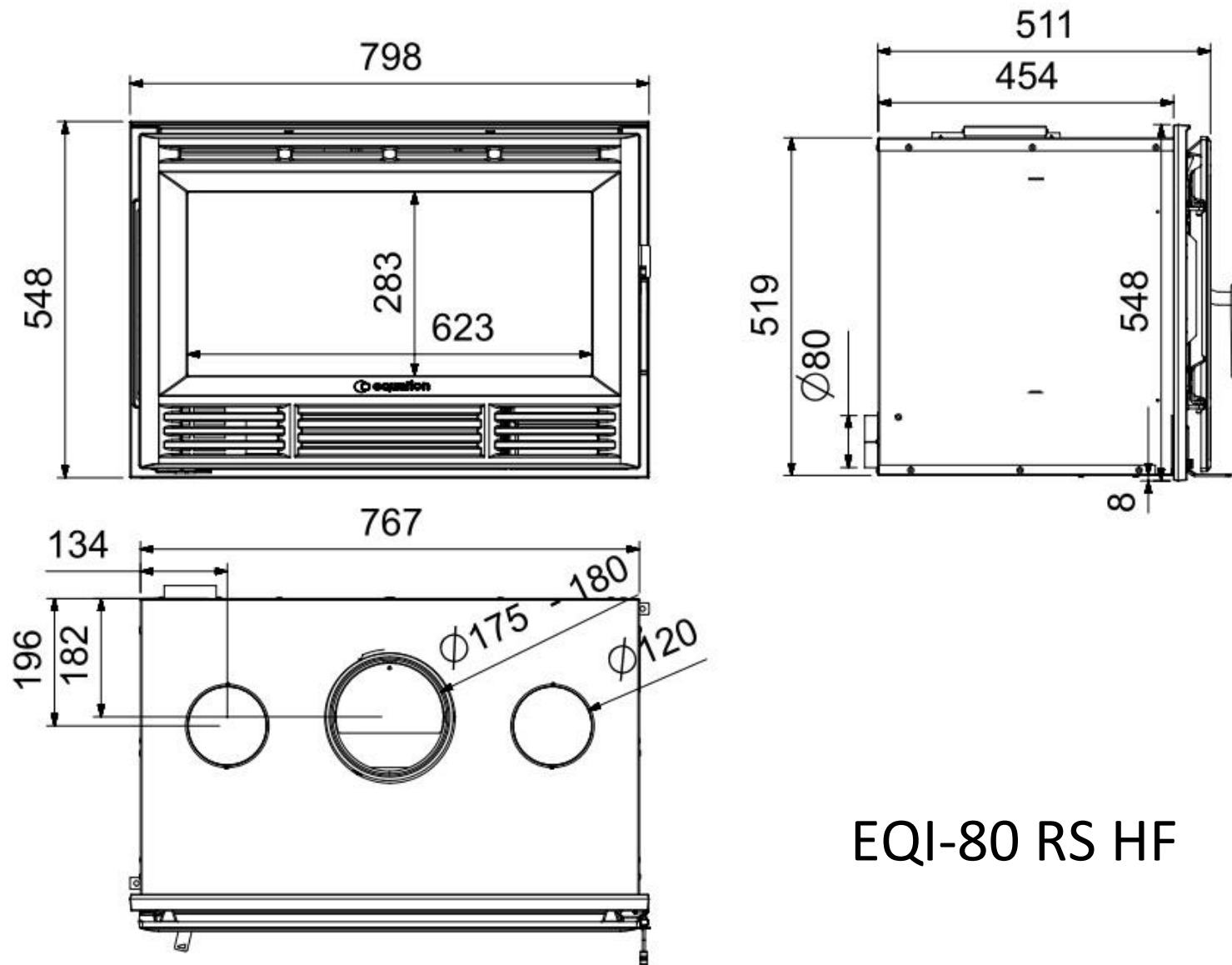
EQUATION oferece uma garantia de DOIS ANOS para os seus aparelhos.

Este certificado de garantia unicamente terá validade se se encontra venda e for exibido, quando seja necessário, acompanhado da factura original de compra, e sem manipulações nos dados originais preenchido em todos os seus requisitos pelo estabelecimento vendedor no momento das.

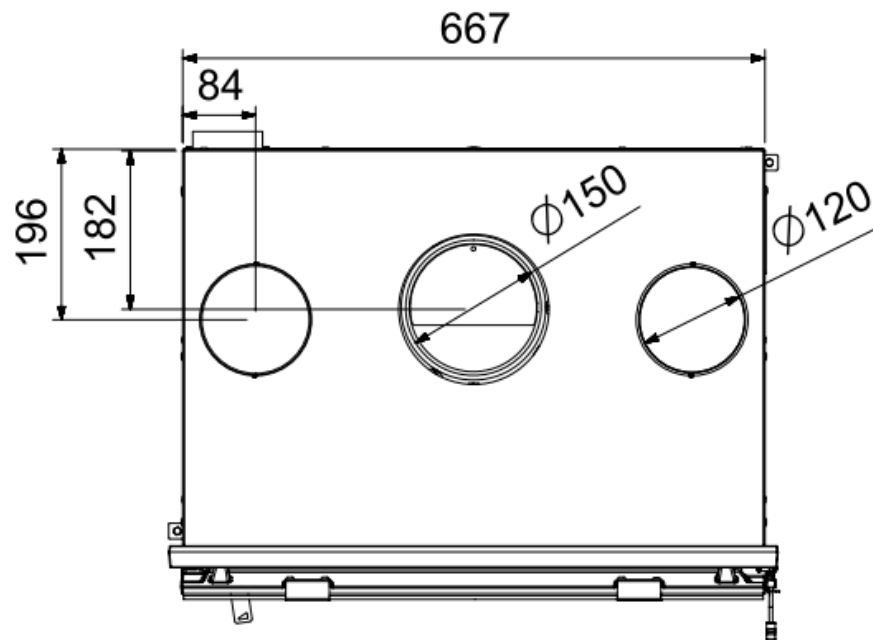
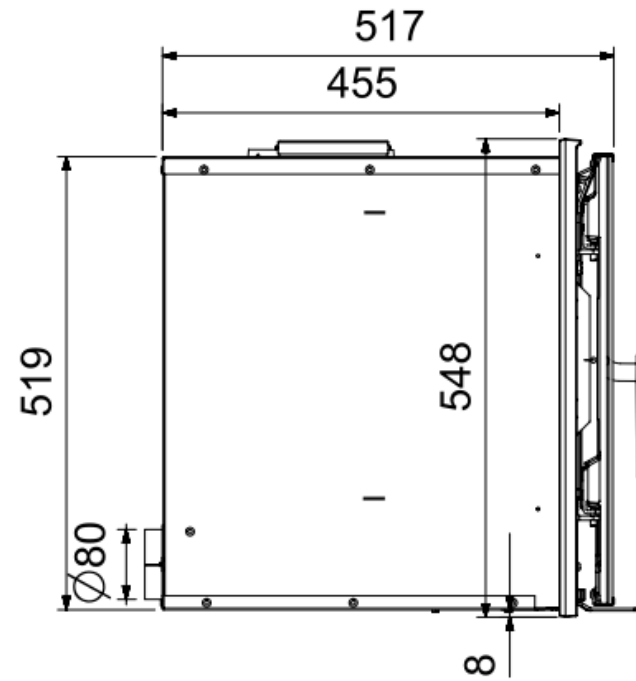
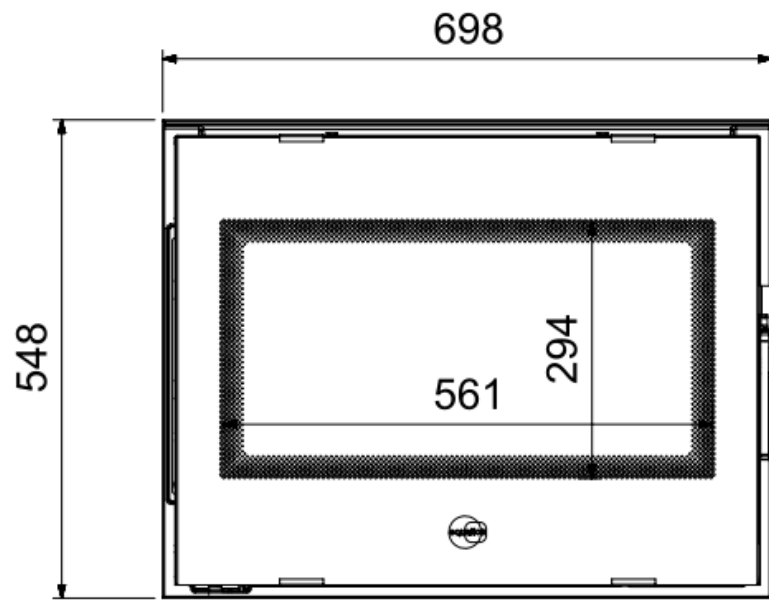
Pelo Certificado de garantia, EQUATION compromete-se a reparar ou repor as peças dos seus equipamentos com rotura ou defeituosas de acordo com as seguintes condições:

1. A garantia contará a partir da data de compra do aparelho que deverá ir assinalada no cupão da garantia e cobre unicamente as deteriorações ou roturas devidas a defeitos ou vícios de fabricação. Se presumir que as faltas de conformidade que se manifestem nos SEIS meses posteriores à entrega já existiam quando o aparelho se entregou, excepto quando esta presunção seja incompatível com a natureza do bem ou a índole da falta de conformidade (B.O.E., Ley 23/2003 del 10 de Julio de 2003)
2. De acordo a esta Lei, esta garantia cobre a mão-de-obra e os materiais das possíveis reparações, assim como os gastos de deslocação ao domicílio do utilizador e os gastos do transporte, sempre que dita reparação seja possível ou proporcionada, durante os seis primeiros meses. A partir do sétimo mês, e até ao fim da garantia EQUATION assumirá somente os gastos dos materiais. Considerar-se-á desproporcionada toda a forma de reparação que imponha a EQUATION uns custos que, em comparação com outras formas de reparação, não sejam razoáveis, tendo em conta o valor do aparelho sem defeito e se houvera outra reparação alternativa que se pudesse realizar sem inconvenientes maiores para o utilizador.
3. Esta garantia não cobre as revisões periódicas, nem as operações de manutenção por parte do Serviço Oficial de Assistência Técnica autorizadas (Posta em marcha, instalação).
4. Não se admitem responsabilidades por danos indirectos causados no ou por este aparelho, especialmente os derivados de uma inadequada instalação, ou do incumprimento das **normas, leis e regulamento vigente na matéria**.
5. Exceptuam-se da garantia aquelas avarias produzidas pelo mau trato do aparelho, uso indevido, manipulação e/ou instalação defeituosa por pessoal não autorizado por EQUATION; assim como pela falta de manutenção e pelo uso de acessórios não homologados por EQUATION, ou não indicados no livro de instruções. **Excluem-se produzidas por águas de alimentação com características físico-químicas tais que produzam incrustações ou corrosões, geadas, incêndios, má regulação, problemas plásticos, ânodos, pilotos, vidros....). de tiragem na chaminé, danos produzidos no transporte, as partes sujeitas a desgaste pelo uso (Juntas, puxadores, filtros, injectores, componentes,...)**
6. Nenhuma pessoa física ou jurídica está autorizada a introduzir modificações de nenhuma classe na presente garantia. Não se aceitará compromisso algum resultante de outras garantias tácitas ou expressas cláusulas e outras obrigações, quer sejam especiais ou impostas por costumes mercantis ou de venda
7. Este aparelho não será considerado com defeitos de fabricação se necessita adaptar-se, modificar-se ou adequar-se para cumprir normas técnicas ou de segurança vigentes noutros lugares ou países, distintos daquele para o qual este aparelho foi originalmente desenhado e fabricado. Por tanto, esta garantia não cobre nem as adaptações, modificações ou ajustes indicados, nem as tentativas de o fazer, estejam ou não devidamente efectuadas, nem os danos derivados dela.
8. O Cliente deverá informar a EQUATION no prazo de 2 meses desde que teve conhecimento da existência de um defeito ou avaria no aparelho, para poder beneficiar-se desta garantia.
9. O alcance territorial desta garantia inclui somente os países nos que EQUATION, uma empresa filial ou um importador oficial realizam a distribuição dos aparelhos e nos que é de obrigatório cumprimento a directiva Comunitária 2011/83/UE. Para o resto de países não pertencentes à União Europeia, mantém-se a garantia nos mesmos termos exceptuando o ponto 2.
10. Esta garantia não afecta aos direitos de que dispõe o consumidor conforme as previsões da lei 23/2003 de Garantias na venda de Bens de Consumo. O Vendedor preencherá e carimbará este Certificado de Garantia. Mostre este Certificado ao Técnico do Serviço de Assistência, junto com a factura de compra em caso de necessidade de assistência.

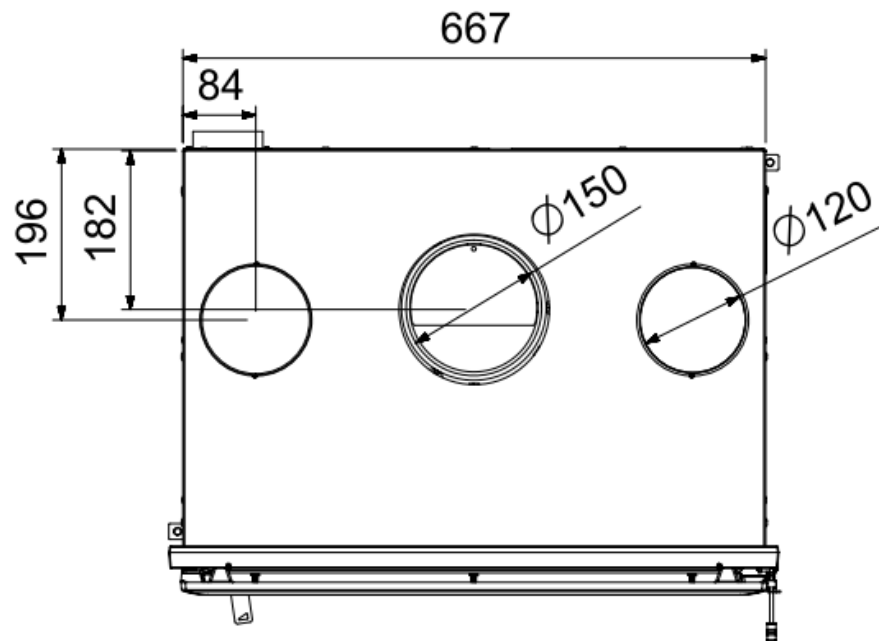
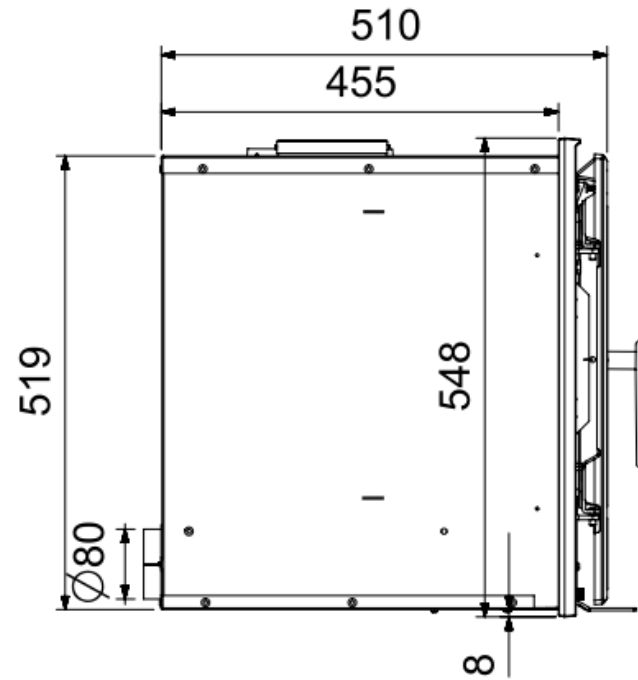
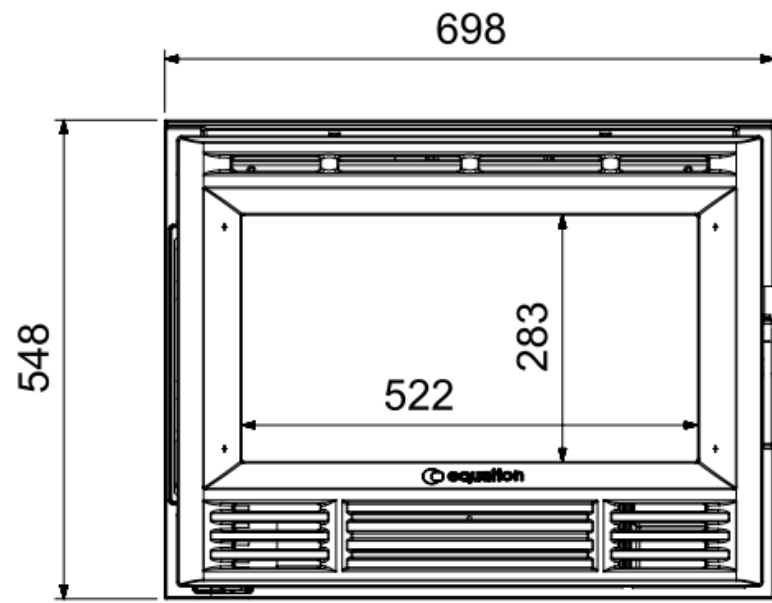
12 - DIMENSIONES / DIMENSÕES



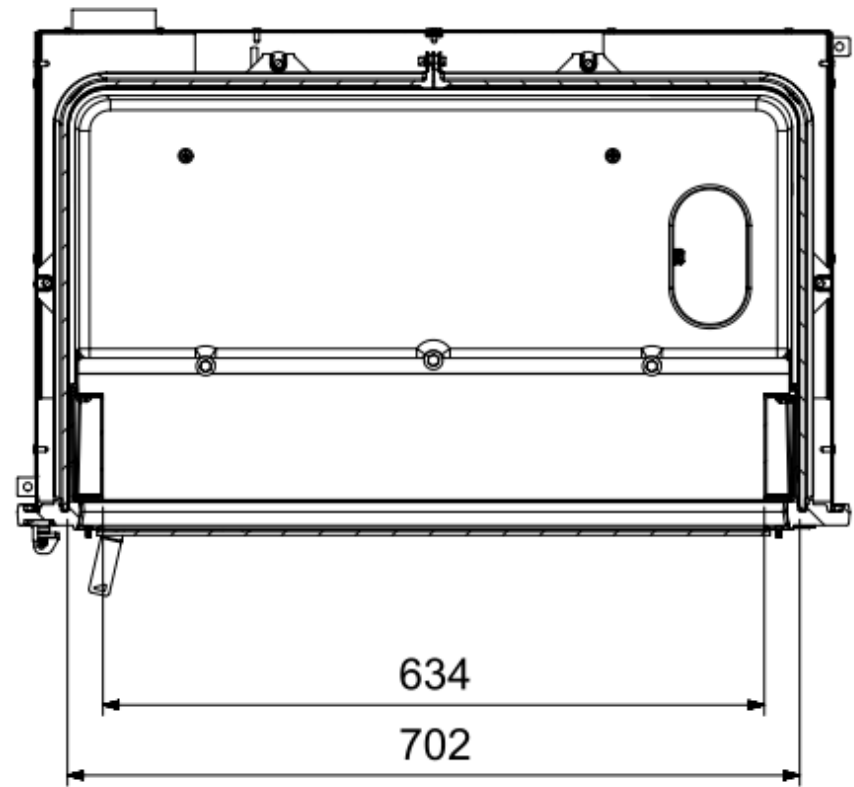
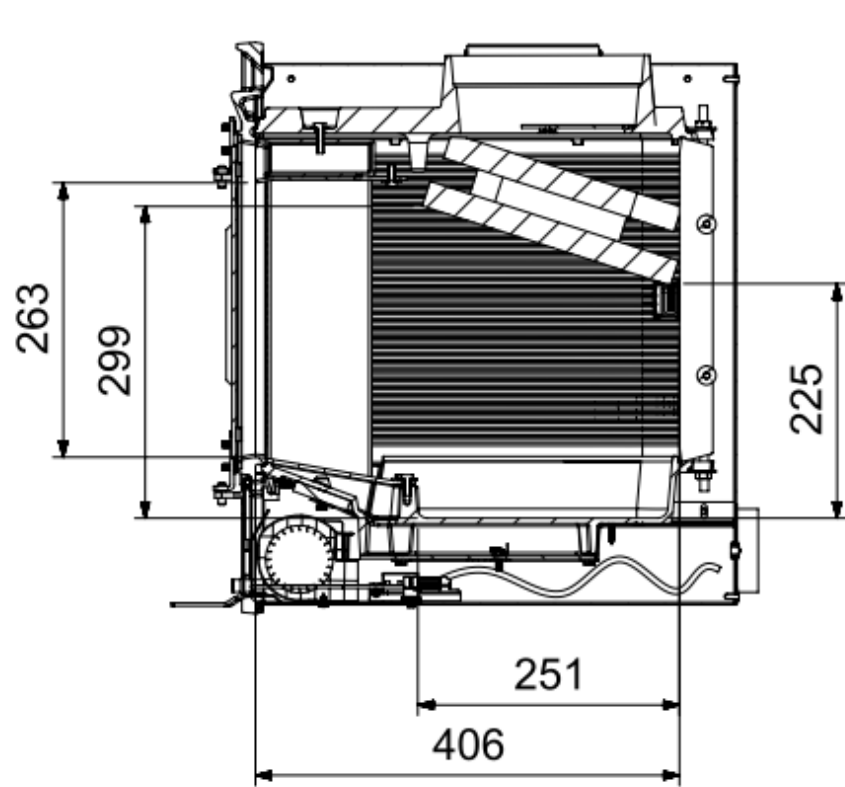
EQI-80 RS HF



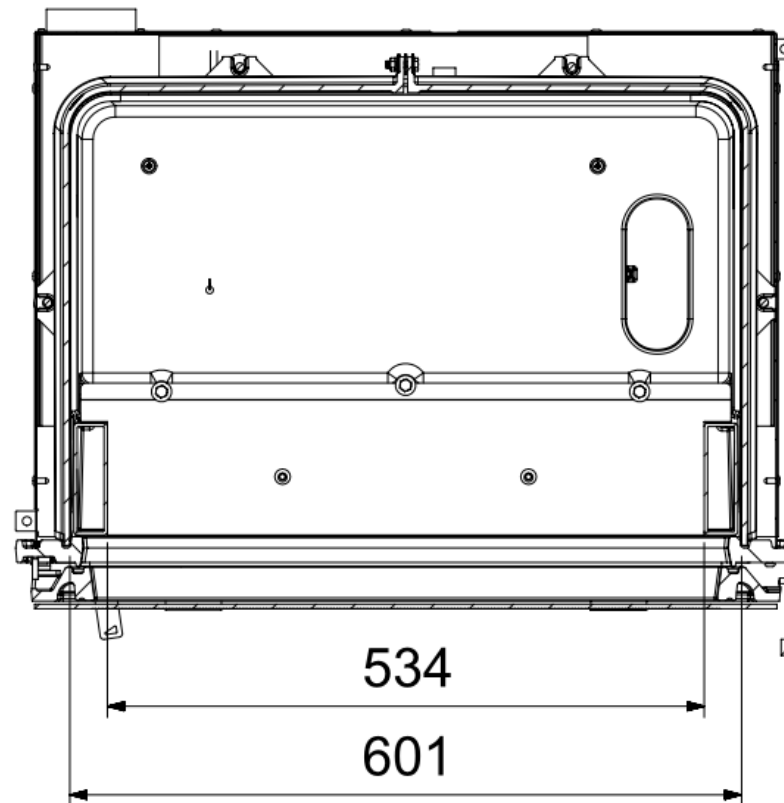
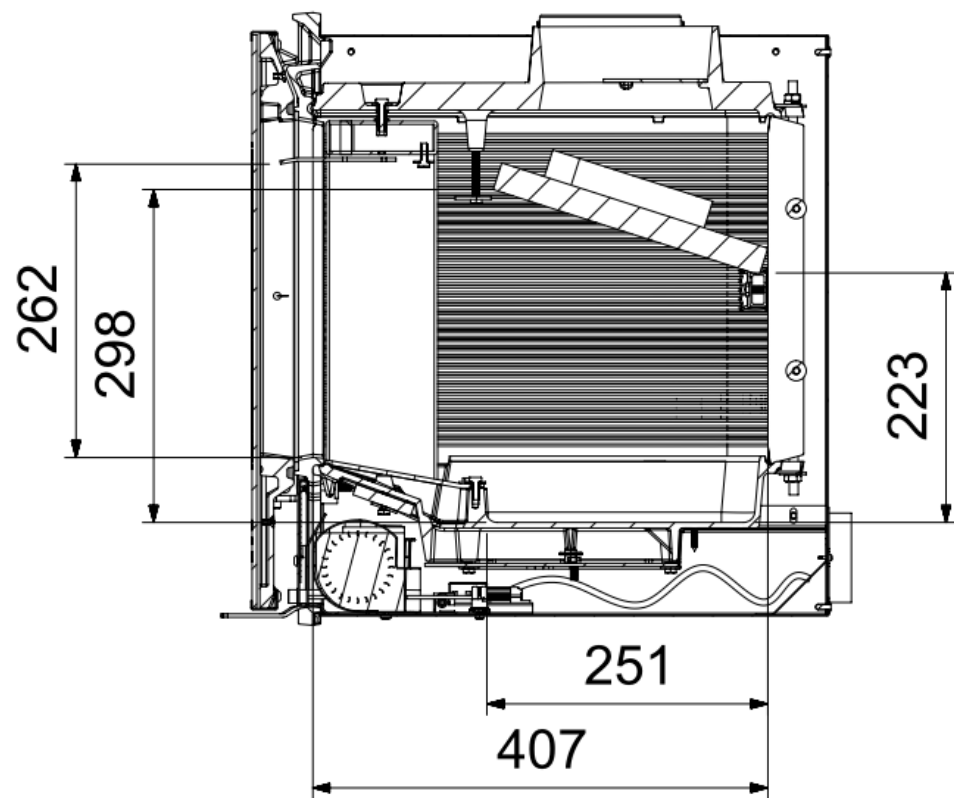
EQI-70 VN HF



EQI-70 RS HF



EQI-80 RS HF



EQI-70 RS HF y EQI-70 VN HF

13 - DATOS TECNICOS / DADOS TÉCNICOS

	EQI-80 RS HF	EQI-70 VN HF	EQI-70 RS HF
Potencia nominal / Nominal power / Potenza nominale / Puissance	8	8	8
Temperatura media de los gases / Average smoke temperature / Temperatura media gas / Température moyenne / Temperatura media dos gases (°C)	290	270	270
Temperatura media en collarín de salida / Average smoke temperature on flue collar / Temperatura media attacco scarico fumi / Température moyenne sur buse de sortie / Temperatura média no colar de saída (°C)	348	324	324
Caudal máxico de los humos / Mass flow rate of smoke / Portata massima fumi / Flux massique de fumées /	11,3	9,4	9,4
Emisiones CO / CO emissions / Emissioni CO / Émissions CO/ Emissões	0,12	0,11	0,11
Rendimiento / Efficiency / Rendimento / Rendement / Rendimento (%)	72	77	77
Admite troncos de leña de longitud / Accepts logs of the following length / Lunghezza max legna / Admet des bûches de longueur / Admite troncos de lenha de comprimento (mm)	500	400	400
Collarín de humos / Flue collar / Attacco scarico fumi / Buse de fumées / Anel de fumos (∅)	175-180	150	150
Chimenea metálica / Metal chimney / Canna fumaria metallica / Cheminée métallique / Chaminé metálica (∅)	175-180	150	150
Altura recomendada de chimenea / Recommended chimney height / Altezza consigliata canna fumaria / Hauteur de cheminée recommandée / Altura recomendada de chaminé (m)	5-6 (*)	5-6 (*)	5-6 (*)
Chimenea de albañilería mín. aprox. / Masonry chimney, min approx / Canna fumaria in muratura min. Circa / Cheminée en maçonnerie min. Approx. / Chaminé de alvenaria min. aprox. (mm)	200x200	160x160	160x160
Tiro recomendado / Recommended draw / Tiraggio consigliato / Tirage recommandé / Tiragem recomendada (Pa)	15	15	15
Salida de humos / Smoke outlet / Scarico fumi / Sortie de fumées / Saída de fumos.	Vertical	Vertical	Vertical
Peso / Weight / Peso / Poids / Peso (Kg)	140	120	120
Entrada aire exterior / Outside air inlet / Entrata aria esterna / Entrée d'air extérieur / Entrada ar exterior (∅ mm)	80	80	80

(*) Para otras alturas consultar al Distribuidor o al fabricante. (Valores aproximados) / For other heights consult your dealer or the manufacturer. (Approximate values). / Per altre altezze, rivolgersi al rivenditore o al costruttore. (Valori approssimati) / Pour d'autres hauteurs consulter le Distributeur ou le Fabricant. (Valeurs approximatives) / Para outras alturas, consulte o seu revendedor ou o fabricante. (Valores aproximados)

Estufa homologada siguiendo las especificaciones de la norma UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

¡ADVERTENCIA! Su estufa no debe ser utilizada como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, aglomerados, etc.). Utilice los materiales recomendados.

No usar como combustible maderas que provengan del mar.

Las sales contenidas en ella reaccionan en la combustión liberando ácidos que atacan al hierro y acero.

RECOMENDACIÓN MEDIOAMBIENTAL

EQUATION le recomienda la utilización del embalaje (madera y cartón) que acompaña al aparato como combustible en los primeros encendidos del aparato. De esta forma contribuye al aprovechamiento de los recursos y a la minimización de los residuos sólidos.

Stove approved in accordance with standard UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

WARNING! Your stove flush-mounted stove should not be used as an incinerator and other fuels (plastics, coal, etc) should not be used. Use the recommended materials.

Do not use wood that has come from the sea as a fuel. The salts contained in it react in combustion, releasing acids that attack iron and steel.

ENVIRONMENTAL RECOMMENDATION

EQUATION recommends using the packaging (wood and cardboard) that comes with the device as fuel for the first times you light your Hergóm product. This is a way of contributing to the better use of resources and to reducing solid waste.

Stufa omologata secondo le specifiche della normativa UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

AVVISO! La vostra stufa non deve essere usata come un inceneritore e non dovrebbero essere usati altri combustibili (materie plastiche, agglomerati, ecc.). Utilizzare solo i materiali consigliati.

Non usare come combustibile legnami provenienti dal mare. I sali in essi contenuti reagiscono nella combustione rilasciando acidi che attaccano ferro e acciaio.

CONSIGLIO PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

EQUATION consiglia di usare l'imballaggio (legno e cartone) Dell'apparecchio come combustibile per le prime accensioni. In tal modo si contribuisce allo sfruttamento delle risorse e alla minimizzazione dei rifiuti solidi.

Poêle homologué conformément aux spécifications de la norme UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

AVERTISSEMENT ! Votre poêle ne doit pas être utilisé comme un incinérateur et vous ne devez pas utiliser d'autres combustibles (plastiques, agglomérés, etc.). Utilisez les matériaux recommandés.

Ne pas utiliser comme combustible du bois provenant de la mer. Les sels contenus dans ce bois réagissent à la combustion en libérant des acides qui attaquent le fer et l'acier.

RECOMMANDATION ENVIRONNEMENTALE

EQUATION vous recommande d'utiliser l'emballage (bois et carton) Qui accompagne l'appareil comme combustible lors des premiers allumages de l'appareil. Vous contribuerez ainsi à la bonne utilisation des ressources et à la minimisation des résidus solides.

Aquecedor homologado segundo as especificações da norma UNE-EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

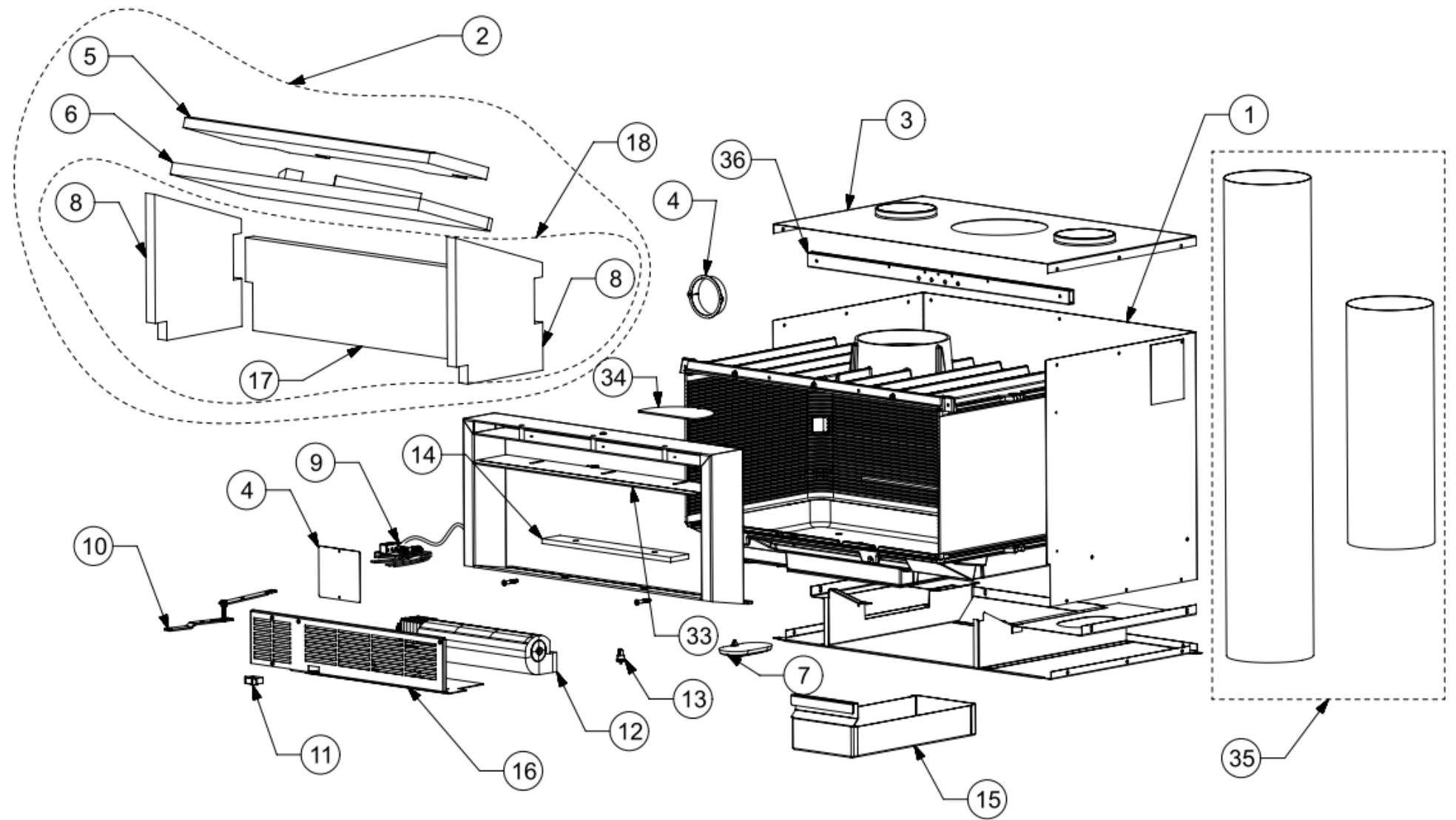
AVISO! O seu aquecedor não deve ser utilizado como incinerador e não se devem utilizar outros combustíveis (plásticos, aglomerados, etc.). Utilize os materiais recomendados.

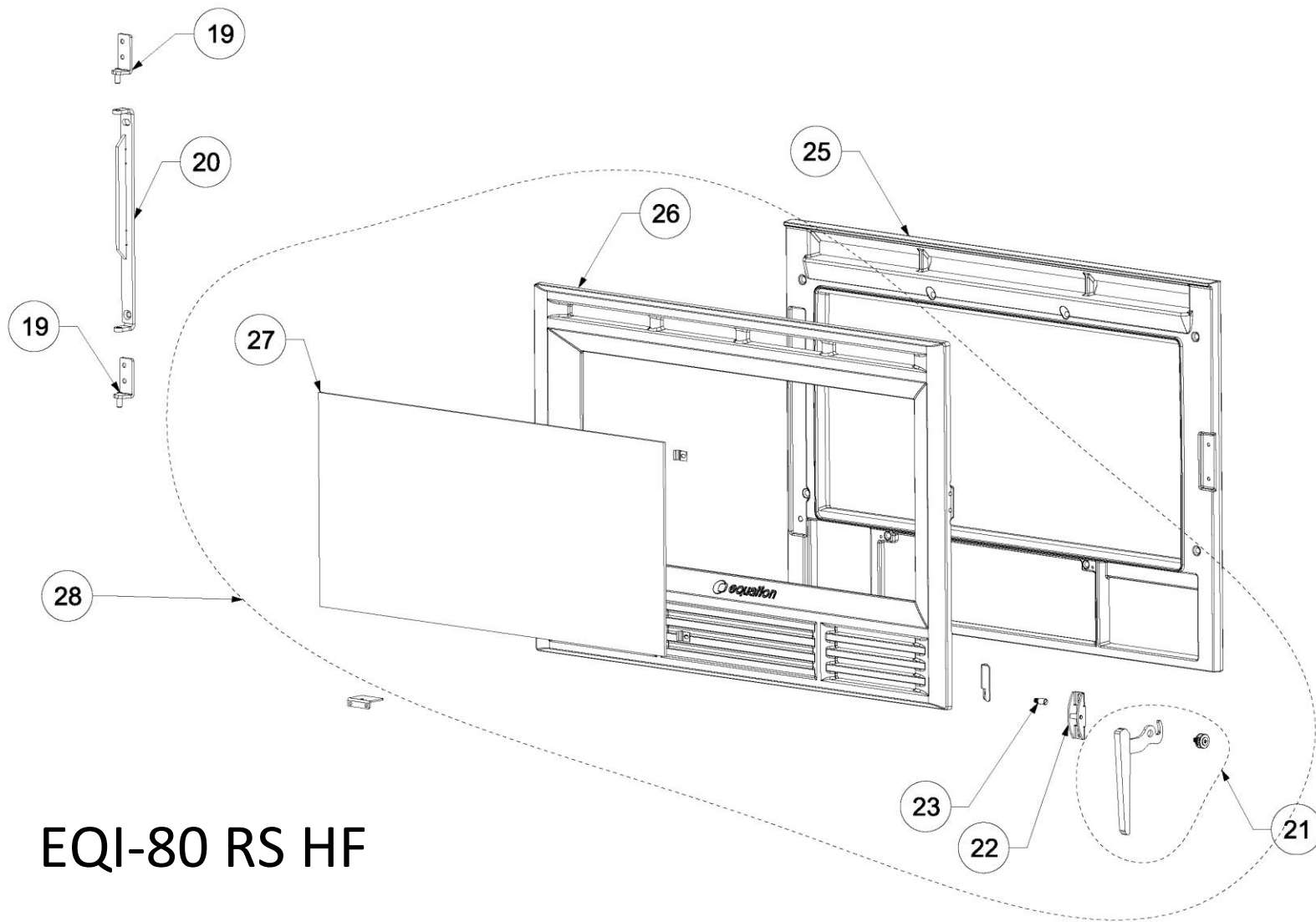
Não utilizar como combustível madeiras que provenham do mar. Os sais contidos nestas reagem durante a combustão libertando ácidos que atacam o ferro e o aço.

RECOMENDAÇÃO AMBIENTAL

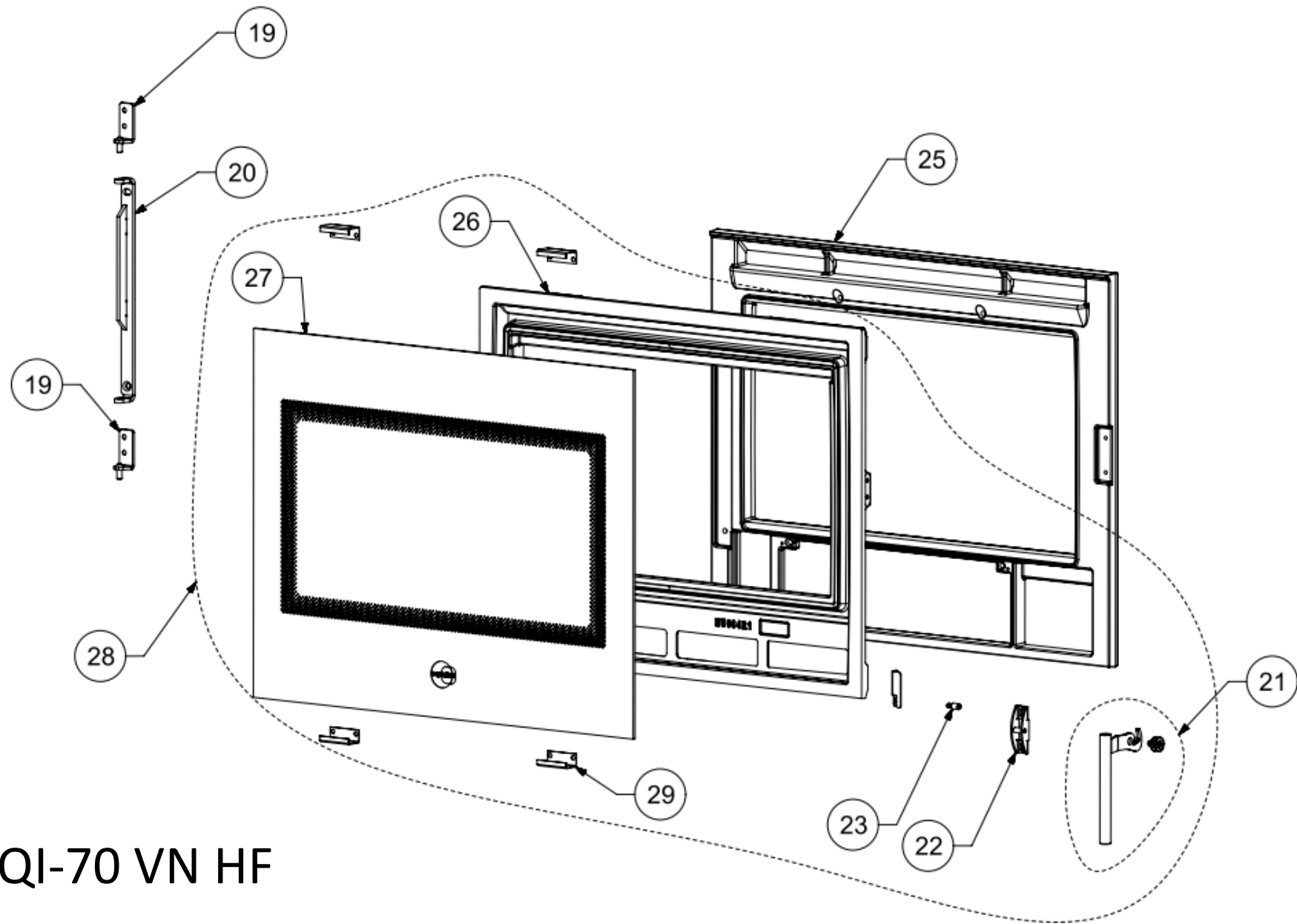
EQUATION recomenda a utilização da embalagem (madeira e cartão) que acompanha o aparelho como combustível nas primeiras vezes que se acende o aparelho. Desta forma contribui para o aproveitamento dos recursos e para a minimização dos resíduos sólidos.

14 - DESPIECE / COMPONENTS / ESPLOSO / EXPLOSE / COMPONENTES

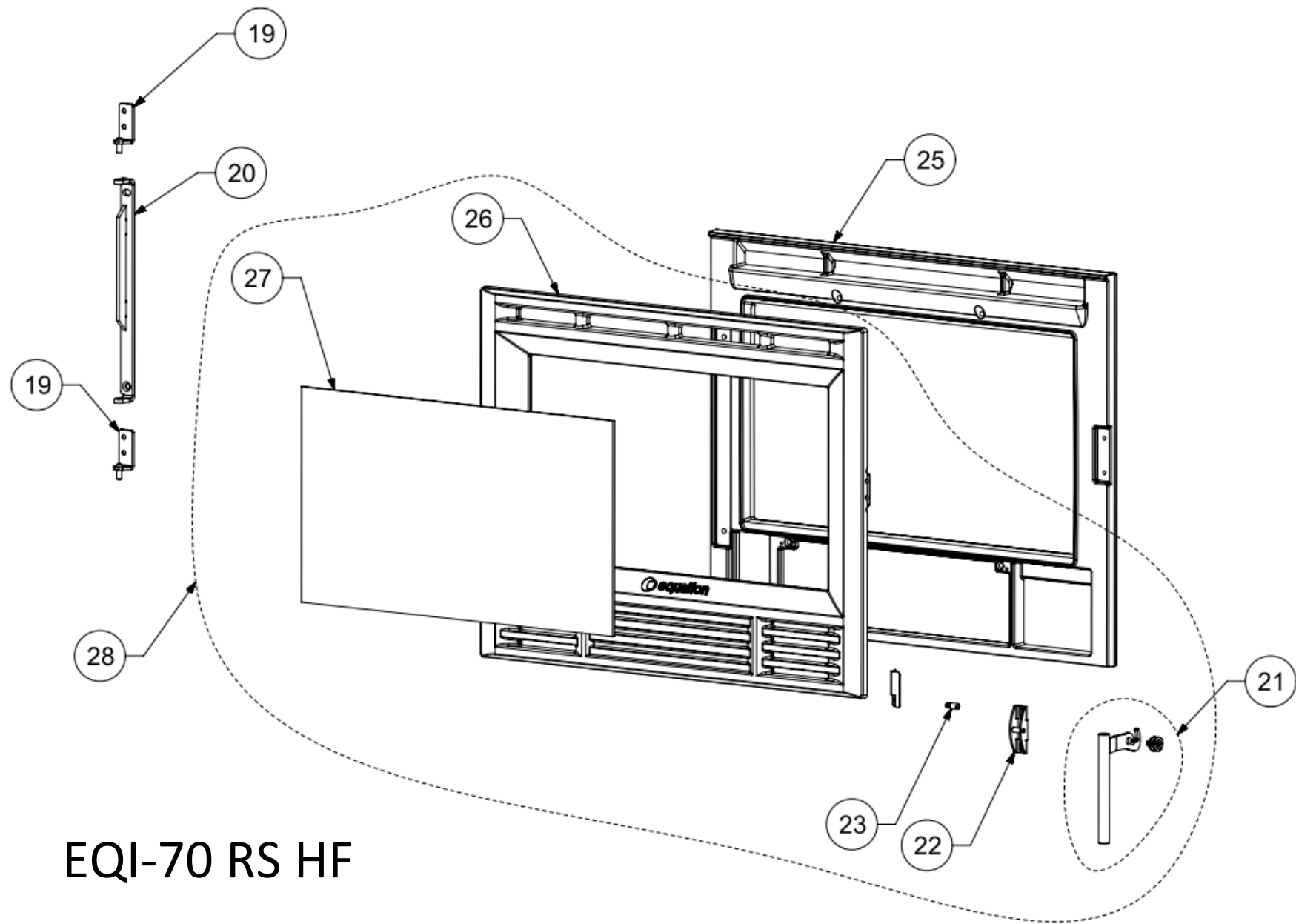




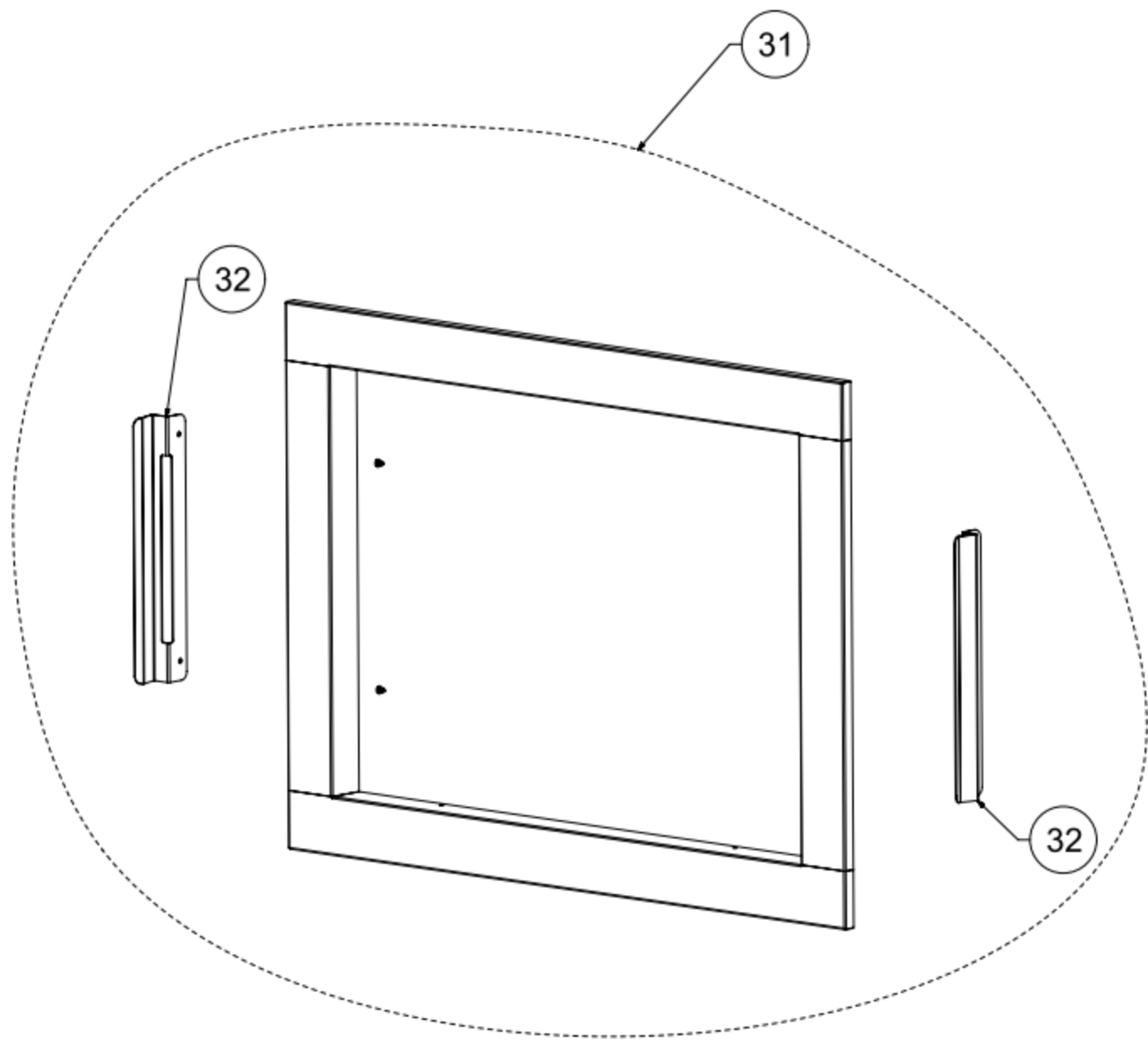
EQI-80 RS HF



EQI-70 VN HF



EQI-70 RS HF



N°	CODIGO		
	EQI-80 RS HF	EQI-70 VN HF	EQI-70 RS HF
1	9920878	9921094	9921094
2	*	*	*
3	9920879	9921095	9921095
4	9920880	9920880	9920880
5	9921026	*	*
6	9921027	9921096	9921096
7	9920323	9921097	9921097
8	*	*	*
9	9920883	9920883	9920883
10	9921029	9921029	9921029
11	9920138	9920138	9920138
12	9920929	9920929	9920929
13	9920102	9920102	9920102
14	9921030	9921030	9921030
15	9920886	9921098	9921098
16	9920887	9921099	9921099
17	*	*	*
18	*	*	*
19	9920333	9920333	9920333
20	9920331	9920331	9920331

N°	CODIGO		
	EQI-80 RS HF	EQI-70 VN HF	EQI-70 RS HF
21	9921033	9921033	9921033
22	9920329	9920329	9920329
23	99TE100	99TE100	99TE100
24	---	---	---
25	---	---	---
26	9921034	9921047	9921100
27	9921036	9921048	9921101
28	9921041	9921049	9921102
29	---	9920819	---
30	---	---	---
31	9901788	9901778	9901778
32	9920346	9920346	9920346
33	9921038	9921103	9921103
34	9921039	9921104	9921104
35	**	**	**
36	9921105	9921106	9921106

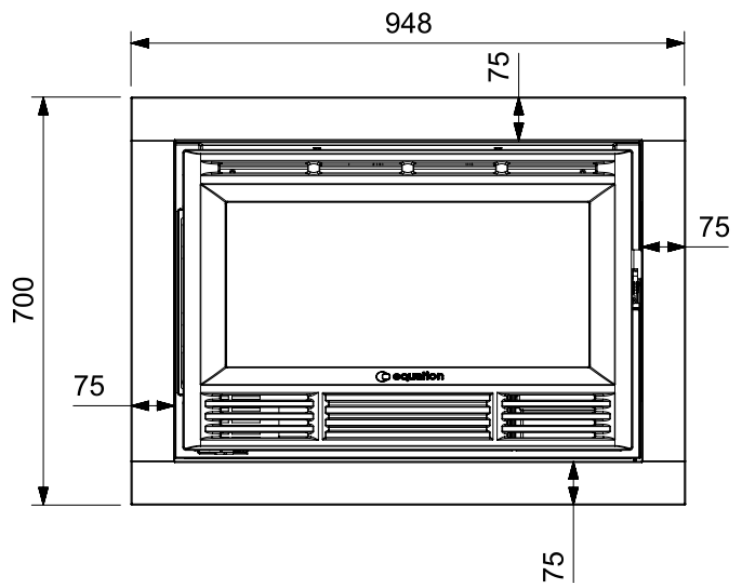
* No se suministra en la version "HF" / Não é fornecido na versão "HF".

** Solo version "CT". Suministrado por separado / Só na versão "CT". Fornecido em separado.

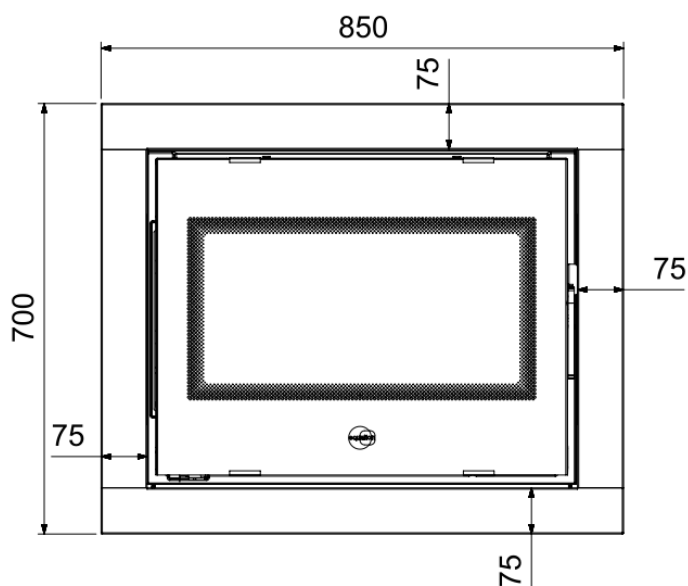
Se recomienda usar piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.

Recomenda-se utilizar peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante.

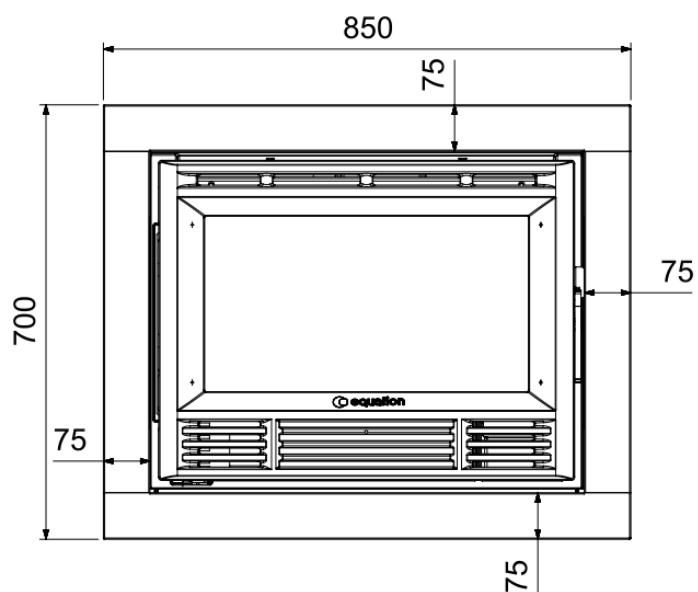
15 - MARCO RECORATIVO / MOLDURA DECORATIVA



EQI-80 RS HF



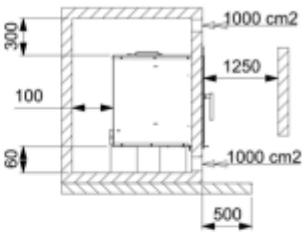


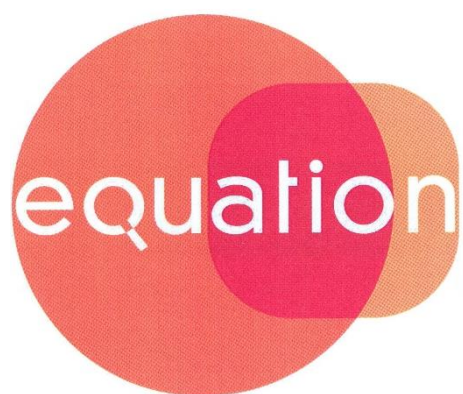
EQI-70 VN HF



EQI-70 RS HF

16 - PLACA DE CARACTERÍSTICAS / SPECIFICATION PLATE / TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE / PLAQUE SIGNALÉTIQUE / PLACA DE CARACTERÍSTICAS

Modelo / Model / Modèle / Modello EQI-80 RS HF (1) EQI-70 VN HF (2) EQI-70 RS HF (2)		(EQI-80 RS HF) H37466-948080-LMES-20 (EQI-80 RS HF) H37466-948080-LMPT-20 (EQI-70 VN HF) H37466-948509-LMES-20 (EQI-70 VN HF) H37466-948509-LMPT-20 (EQI-70 RS HF) H37466-948493-LMES-20 (EQI-70 RS HF) H37466-948493-LMPT-20			
Cert N°	RRF - 29 20 5509 (1)/5581 (2)	Org. Not. N°	1625	Norm.:	EN 13229
Leña / wood / bois / legno / madeira					
Potencia Nominal / Nominal Power / Puissance Nominale / Potenza Nominale / Potência Nominal	8 kW(1) 8 kW (2)	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2			
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	72% (1) 77% (2)				0,12 (1) 0,11 (2)
Partículas / Dust / Particules / Particelle / Partículas [mg/m3]	10 (1) 6 (2)	Clase de CO:			1
Concentración NOx / NOx concentration / Concentration NOx / Concentrazione NOx / Concentracion NOx (13% O2) [mg/m3]	118 (1) 104 (2)	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura médio dos gases			290°C (1) 270°C (2)
Concentración OGC / OGC concentration / Concentration OGC / Concentrazione COT / Concentracion OGC (13% O2) [mg/m3]	76 (1) 80 (2)				
Fabricación / Production / Produzione / Produção N° :					
Distancia de seguridad a materiales combustibles. La estufa debe colocarse sobre un suelo no combustible. Distance from combustible materials. Appliance must be placed on a non-combustible floor. Distance des matériaux combustibles proches. L'appareil doit être placé sur un sol incombustible. Distanza da materiali combustibili. L'apparecchio deve essere posizionato su un pavimento non combustibile. Distância a materiais combustíveis. O aparelho deve ser colocado em um piso não combustível.					
Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermitt operation. Not use shared flue. Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa. Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Nao uso compartilhado combustao.					
Leroy Merlin España S.L.U., Avda de la Vega, 2 28108 Alcobendas, Madrid, España				7000EU103_5	
BCM-Bricolage, S.A., Rua Quinta do Paizinho, 10-12, 2790-237 Carnaxide, Portugal					



7100EU102_5
ED: 02/2021